# KX10DTP-WE

**Безжичен комбиниран датчик за движение 10м PIR, без регистриране на животни**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Степен на сигурност (SG) 2
Клас околна среда (EC) II

## БЪЛГАРСКИ (Препратки диаграма)

**A БЕЗЖИЧЕН КОНТРОЛ НА УСТРОЙСТВОТО (ОБУЧЕНИЕ НА БЕЗЖИЧНИ УСТРОЙСТВА) ЗАБЕЛЕЖКА:** От захранване на датчика и след обучението има 10 минутен таймер, който позволява тест с разходка на PIR и радиовълни (без да се налага да получите достъп до WALK TEST (тест с разходка) на контролния панел). Това е полезна функция за задаване на правилното радиовълновото разстояние и чувствителност. След този 10 минутен таймер, датчика ще се върне в "спящ" режим.

**B Входни данни научени!**

**C ДИАГНОСТИКА**

**D ПРОМЯНА НА ВХОДНИТЕ ДАННИ (ПРОГРАМИРАНЕ НА ВХОДНИТЕ ДАННИ)**

### Спецификация

**Входяща конфигурация**
Тип: Нормално затворен.

**Лещи/Детекция**
RLNS074, 10м обемен обхват, 30 зони, 7 равнини, 85˚
**Скорост на засичане:** 0,3 - 3,0 m/s
**Височина на монтиране:** Макс 2,4 м
Чувствителност: Висока или ниска. Не реагира на животни: <20 кг

**Батерия**
**Батерия:** 2 x 3,0 V CR123A. Праг: 2,5 V +/- 5% при 25 ˚C.
**Живот:** До 2 години
**ЗАБЕЛЕЖКА: АКО ЕДНАТА ОТ БАТЕРИИТЕ ТРЯБВА ДА СЕ СМЕНИ, УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ СМЕНЯТЕ И ДВЕТЕ БАТЕРИИ.**

**Безжична**
**честота на предаване:** 868 MHz, FM теснолентово приемо-предавателно устройство
**Метод и обхват на предаване:** Напълно криптиран скачащ код/1,6 км свободно пространство

**Материали и околна среда**
**Цвят и корпус:** Бял. 3 мм ABS
**Индикация:** LED (сигнал, батерия, аларма, намеса)
Температурна компенсация: Усъвършенствана автоматична
**Температура:** Съхранение: -20 ˚C до 50 ˚C. Сертифициран: -10 ˚C до 40 ˚C. Номинална: -10 ˚C до 50 ˚C
**Размери (В x Ш x Д):** 117 x 69 x 59 мм
**Съвместим с контролни панели Enforcer, PCX и EURO (EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE само).**
**Да не се препречва полето на видимост на детектора частично или изцяло.**
**ЗАБЕЛЕЖКА: КХ скобите са по избор.**

### Информация за батерията

Доставените батерии са подбрани да предоставят дълъг експлоатационен живот, докато, от съображения за безопасност, имат ограничен изходен ток.

Батерията е защитена при покупка от парче пластмаса, което трябва да се отстрани при експлоатация. При изхвърляне на продукта, батерията трябва да се извади и да се изхвърли разделно в съответствие с местните разпоредби.

### Информация за продукта

За електрически продукти, продавани в Европейската общност. Електрическите продукти, чийто живот е изтекъл не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Да се рециклира където съществуват такива съоръжения. Проверете при местните власти или търговеца на дребно за съвети за рециклиране във вашата страна.

За да се предотврати възможното увреждане на компоненти, трябва да се елиминират всички статични заряди на тялото ви преди да докосвате вътрешността на уреда. Това може да бъде постигнато чрез докосване на някои заземен метален проводник, например радиатор/тръби непосредствено преди смяна на батериите.

### Гаранция

Този продукт се продава съгласно нашите стандартни гаранционни условия и има гаранция срещу дефекти на изработката за период от две години (без батериите). В интерес на последващи грижи и дизайн, Pyronix Ltd си запазва правото да променя спецификациите без предварително известие.

Моля, вижте ръководства за програмиране на контролните панели за повече информация или посетете:
**www.pyronix.com/warranty**

***Моля, използвайте препратките, представени чрез числа и букви (вдясно) заедно с диаграмите в печатното копие на ръководството за работа:***

***Гаранцията на Pyronix***

Ние от Pyronix Limited се гордеем с продуктите си и вярваме, че можем да осигурим подходящи материали и винаги прилагаме възможно най-прецизни умения и грижа в производството. Убедени сме в способностите на монтажниците и дистрибуторите, на които продаваме продуктите си, както и във високите стандарти, прилагани от нас с цел да гарантираме, че продуктите Pyronix се доставят до Вас в същото състояние, в което са били изпратени от нас.

Pyronix Limited гарантира, че всички произведени от компанията продукти ще бъдат без никакви дефекти в изработката и материалите за периода, указан на етикета на партидата, в рамките на която е доставен продуктът (наричан за краткост „Гаранционен период на Pyronix" за съответния продукт).

Някои продукти Pyronix имат възможността да генерират гласови, цифрови и текстови съобщения чрез SMS. За да могат тези съобщения да достигнат до своето местоназначение, съответният продукт Pyronix трябва да бъде свързан към мрежа и преносни съоръжения, управлявани от трети страни. Компанията Pyronix не носи отговорност за действията на тази мрежа, нито за възможни несъответствия между продуктите Pyronix, свързаната мрежа и преносните съоръжения, доставянето или недоставянето на съобщенията, сривове в мрежата или преноса, нивото на обслужване на трети страни или разходите, свързани с доставянето на съобщенията.

Надяваме се, че няма да се случи, но все пак в случай, че откриете дефектен продукт или продукт, който съдържа дефекти в изработката или материалите, моля, свържете се с компанията, от която сте закупили продукта и ги помолете да се свържат с нас. Възможно е да се наложи продуктът да им бъде върнат за оценка и анализ.

Продуктите, които не са били обслужвани по подходящ за целта начин или не функционират правилно в резултат на неправомерна употреба, злоупотреба, неправилен монтаж, небрежно боравене или са повредени в резултат на природно бедствие, например пожар или наводнение, няма да бъдат ремонтирани или заменени от Pyronix Limited под обхвата на настоящата гаранция и Pyronix няма да поеме никакви разходи, произтичащи от връщане на продукта (както и всички други съпътстващи разходи).

# KX10DTP-WE

**Senzor PIR s bezdrátovou duální technologií nereagující na zvířata (10 m)**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Bezpečnostní stupeň (SG) 2
Třída ochrany prostředí (EC) II

## ČEŠTINA (Nákresové reference)

**A OVLÁDÁNÍ BEZDRÁTOVÝCH ZAŘÍZENÍ (REGISTRACE BEZDRÁTOVÝCH ZAŘÍZENÍ) POZNÁMKA:** Po zapnutí detektoru a zaregistrování se spustí 10minutový časovač umožňující provést pohybový test senzoru PIR a mikrovlnné technologie (bez nutnosti přístupu k POHYBOVÉMU TESTU na ovládacím panelu). Toto je užitečná funkce pro nastavení správné mikrovlnné vzdálenosti a citlivosti. Po uplynutí 10minutového časovače se detektor přepne zpět do režimu spánku.

**B Vstup zaregistrován!**

**C DIAGNOSTIKA**

**D ZMĚNA VSTUPŮ (PROGRAMOVÉ VSTUPY)**

### Specifikace

**Konfigurace vstupu**
***Typ:*** normálně sepnutý

**Objektiv/detekce**
RLNS074, volumetrické pokrytí 10 m, 30 zón, 7 rovin, 85˚
***Rychlost detekce:*** 0,3-3,0 m/s
***Montážní výška:*** max. 2,4 m
***Citlivost:*** vysoká nebo nízká ***Imunita vůči zvířatům***: <20 kg

**Baterie**
***Baterie:*** 2 x 3,0 V CR123A ***Prahová hodnota:*** 2,5 V +/-5 % při 25 ˚C
***Životnost:*** až 2 roky
**POZNÁMKA: POKUD JE ZAPOTŘEBÍ VYMĚNIT JEDNU BATERII, SOUČASNĚ VYMĚŇTE I DRUHOU BATERII.**

**Bezdrátová technologie**
***Přenosový kmitočet:*** 868 MHz, FM vysílač/přijímač s úzkým pásmem
***Přenosová metoda a dosah:*** plně šifrovaný proměnlivý kód / 1,6 km ve volném prostoru

**Materiály a prostředí**
***Barva a pouzdro:*** bílá; ABS 3 mm
***Indikace:*** LED kontrolky (signál, baterie, alarm, narušení)
***Tepelná kompenzace:*** pokročilá automatická
***Teplota:*** skladovací: -20 až 50 ˚C; certifikovaná: -10 až 40 ˚C; nominální: -10 až 50 ˚C
***Rozměry (V x Š x H):*** 117 x 69 x 59 mm
**Kompatibilní s ovládacími panely Enforcer, PCX a EURO (pouze EURO-ZEM32-WE nebo PCX-RIX32-WE).**
**Zorné pole detektorů částečně ani úplně nezastiňujte.**
**POZNÁMKA: Držáky KX jsou volitelné.**

### Informace o baterii

Dodávané baterie mají dlouhou životnost a z bezpečnostních důvodů mají omezený výstupní proud.

Baterie je chráněna kouskem plastu, který se musí před prvním zprovozněním odstranit. Při likvidaci produktu se baterie musí vytáhnout a samostatně zlikvidovat v souladu s místními nařízeními.

### Informace o produktu

Pro elektrické produkty prodávané v Evropském společenství. Na konci své životnosti by produkt neměl být likvidován společně s domovním odpadem. Recyklujte produkt, pokud je dostupné příslušné sběrné místo. U místních úřadu nebo prodejce zjistěte možnosti recyklace ve vaší zemi.

Abyste zabránili možnému poškození zařízení, před dotykem vnitřní části jednotky je nutné eliminovat statické náboje přítomné na vašem těle. To můžete provést tak, že se těsně před výměnou baterií dotknete uzemněného nebo ukostřeného vodiče, například radiátoru nebo potrubí.

### Záruka

Na tento produkt se vztahují naše standardní záruční podmínky, které poskytují záruku na vady zpracování po dobu dvou let (s výjimkou baterií). V zájmu nepřetržitého zlepšování produktů si společnost Pyronix Ltd vyhrazuje právo změnit specifikace bez předchozího oznámení.

Bližší informace naleznete v příručkách pro konfiguraci ovládacích panelů nebo na stránce **www.pyronix.com/warranty**

***K doplnění nákresů na výtisku návodu k obsluze slouží odkazovaný text označený příslušným číslem a písmenem (napravo).***

***Záruka společnosti Pyronix***

Pyronix Limited důvěřuje svým produktům a je přesvědčena, že při jejich výrobě používá jak vhodné materiály, tak ty nejlepší dovednosti a péči. Důvěřujeme schopnostem našich montážních pracovníků a distributorů, kterým produkty prodáváme, a jejich vysokým standardům, jejichž cílem je zajistit, aby vám produkty Pyronix byly dodány ve stejném stavu, v jakém jsou od nás expedovány.

Pyronix Limited poskytuje záruku, že na jejích produktech se nevyskytnou vady zpracování ani materiálů po dobu uvedenou na štítku patřícího k dodanému produktu („záruční doba Pyronix" pro daný produkt).

Některé produkty Pyronix mají funkci generování hlasových zpráv, digitálních zpráv a textových zpráv přes technologii SMS. Aby tyto zprávy dorazily na určené cílové místo, produkt Pyronix musí být připojen k síti a přenosovým prostředkům třetích stran. Pyronix nenese odpovědnost za provoz sítě, případnou nekompatibilitu mezi produkty Pyronix a připojenou sítí a přenosovými prostředky, doručení a nedoručení těchto zpráv, poruchy sítě a přenosu, úroveň služeb třetích stran nebo za náklady související s doručením těchto zpráv.

Doufáme, že se tak nestane, ale pokud zjistíte, že produkt Pyronix je vadný nebo obsahuje vady ve zpracování nebo materiálu, obraťte se na firmu, která vám produkt dodala, a požádejte ji, aby tuto záležitost s námi vyřešila. Může být zapotřebí firmě daný produkt vrátit, aby mohl být posouzen a analyzován.

Na produkty, které nebyly řádně udržovány nebo nefungují správným způsobem v důsledku nesprávného používání, hrubého zacházení, nesprávné instalace, zanedbání nebo které byly poškozeny v důsledku přírodních katastrof jako požáry nebo záplavy, se nevztahuje oprava nebo výměna v rámci této záruky společnosti Pyronix Limited a společnost Pyronix neponese náklady za vrácení takového produktu (a ani žádné jiné související náklady).

# KX10DTP-WE

**Trådløs dobbeltteknologi 10 m PIR, der ikke registrerer kæledyr**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Sikkerhedsklasse (SG) 2
Miljøklasse (EF) II

## DANSK (Diagramreferencer)

**A TRÅDLØS ENHEDSKONTROL (REGISTRER TRÅDLØSE ENHEDER) BEMÆRK:** Fra opstart af detektoren og efter registrering er der en timer på 10 minutter, der tillader en gangtest af PIR og mikrobølge (uden at få adgang til WALK TEST (GANGTEST) på kontrolpanelet). Dette er en praktisk funktion til at indstille den korrekte mikrobølgeafstand og følsomheden. Efter timeren på 10 minutter går detektoren tilbage i "dvale"-tilstand.

**B Indgang registreret!**

**C DIAGNOSE**

**D SKIFT INDGANG (PROGRAMMER INDGANG)**

### Specifikation

**Konfiguration af indgang**
***Type:*** Normalt lukket.

**Objektiv/detektion**
RLNS074, 10 m volumetrisk dækning, 30 zoner, 7 planer, 85 grader
***Detektionshastighed:*** 0,3-3,0 m/s
***Monteringshøjde:*** Maksimalt 2,4 m
***Følsomhed:*** Høj eller lav. ***Immunitet over for kæledyr***: <20 kg

**Batteri**
***Batteri:*** 2 x 3,0 V CR123A. ***Tærskel:*** 2,5 V +/- 5 % ved 25 ˚C.
***Levetid:*** Op til 2 år
**BEMÆRK: HVIS ÉT BATTERI SKAL UDSKIFTES, SKAL BEGGE BATTERIER UDSKIFTES.**

**Trådløst**
***Transmissionsfrekvens:*** 868 MHz, FM-modtager, smalbånd
***Transmissionsmetode og -område:*** Fuldt krypteret rulning/1,6 km ledig plads

**Materialer og miljø**
***Farve og hus:*** Hvid. 3 mm ABS
***Indikation:*** LED-indikatorer (signal, batteri, alarm, sabotage)
***Temperaturkompensation:*** Avanceret automatisk
***Temperatur:*** Opbevaring: -20 ˚C til 50 ˚C. Certificeret: -10 ˚C til 40 ˚C. Nominel: -10 ˚C til 50 ˚C
***Dimensioner (H x B x D):*** 117 x 69 x 59 mm
**Kompatibel med kontrolpanel til Enforcer, PCX og EURO (kun EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Detektorernes registreringsfelt må ikke blokeres helt eller delvist**
**BEMÆRK: KX-beslagene er ekstraudstyr.**

### Batteriinformation

De medfølgende batterier er valgt for at sikre lang levetid, samtidig med at de af sikkerhedsmæssige årsager har begrænset udgangsstrøm.

Batteriet er ved køb beskyttet af et stykke plastik, der skal fjernes ved betjening. Ved bortskaffelse af produktet skal batteriet fjernes og bortskaffes separat i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

### Produktinformation

For elektriske produkter, der sælges inden for EU. I slutningen af elektriske produkters levetid må de ikke bortskaffes med husholdningsaffald. De bør afleveres til genbrug, hvis det er muligt. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler for vejledning om genanvendelse i dit land.

For at undgå beskadigelse af komponenter skal en eventuel statisk ladning på kroppen elimineres, inden du rører indersiden af enheden. Dette opnås ved at røre ved en jordet metalleder, som f.eks. en radiator eller et rør, umiddelbart inden du udskifter batterierne.

### Garanti

Dette produkt sælges i henhold til vores almindelige garantibetingelser og er garanteret mod fejl i håndværksmæssig udførelse i en periode på to år (gælder ikke batterier). For at sikre løbende omhu og design forbeholder Pyronix Ltd sig ret til at ændre specifikationer uden varsel.

Se programmeringsvejledninger til kontrolpaneler for yderligere oplysninger eller besøg:
**www.pyronix.com/warranty**

***Brug nummeret og brevreferenceteksten (til højre) sammen med diagrammerne på den udskrevne kopi af brugsanvisningen:***

***Pyronix-garanti***

Hos Pyronix Limited er vi stolte af vores produkter, og vi sørger for at bruge både de rigtige materialer og de bedste færdigheder og den største omhu i produktionen af dem.
Vi har tillid til de evner, som de installatører og distributører, som vi sælger vores produkter til, har, og de høje standarder, de anvender for at sikre, at Pyronix-produkter leveres til dig i samme stand, som da de forlod os.

Pyronix Limited garanterer, at alle vores fremstillede produkter er fri for håndværks- og materialemæssige fejl for den angivne periode på batchetiketten, der vedrører det leverede produkt ("Pyronix-garantiperioden" for det pågældende produkt).

Nogle Pyronix-produkter kan generere talemeddelelser, digitale beskeder og tekstbeskeder via SMS. Hvis det skal sikres, at disse meddelelser når frem til rette modtager, skal Pyronix-produktet sluttes til netværks- og transmissionsfaciliteter, som drives af tredjeparter. Pyronix er ikke ansvarlig for driften af netværket, evt. inkompatibilitet mellem Pyronix-produkter og de tilsluttede netværks- og transmissionsfaciliteter, levering og manglende levering af disse meddelelser, netværks- og transmissionsfejl, tredjeparters serviceniveau eller udgifter i forbindelse med leveringen af disse meddelelser.

Vi håber ikke, at du oplever Pyronix-produkter, der defekte, eller som indeholder håndværks- eller materialemæssige fejl, men hvis du gør, skal du kontakte den forhandler, som leverede produktet til dig, og anmode dem om at kontakte os. Produktet skal muligvis returneres til dem for vurdering og analyse.

Produkter, der viser sig ikke at være korrekt vedligeholdt, eller som ikke fungerer korrekt pga. forkert brug, misbrug, forkert installation, forsømmelse, eller som er blevet beskadiget pga. ulykker som brand og oversvømmelser, repareres eller erstattes ikke af Pyronix Limited under denne garanti, og Pyronix skal ikke betale omkostningerne for returnering af produktet (eller andre tilknyttede omkostninger).

# KX10DTP-WE

**Tierimmuner drahtloser Dual-Technologie-PIR-Melder (10 m)**

EN50131-2-4:2008 — Sicherheitsstufe (SG) 2
EN50131-5-3:2005+A1:2008 — Umweltklasse (EC) II
PD6662:2010

## DEUTSCH (Grafikverweise)

**A WIRELESS DEVICE CONTROL (LEARN WIRELESS DEVICES)**
**HINWEIS: Nach dem Einschalten und Anlernen (Synchronisieren) stehen 10 Minuten zur Verfügung, um PIR- und Mikrowellen-funktion einem Gehtest zu unterziehen (ohne an der Steuerzentrale WALK TEST aufrufen zu müssen). Dies ist nützlich, um die korrekte Mikrowellendistanz und -empfindlichkeit einzustellen. Nach diesen 10 Minuten wechselt der Melder wieder in den Ruhemodus.**

**B Eingabe erfasst!**

**C DIAGNOSE**

**D EINGÄNGE ÄNDERN (EINGÄNGE PROGRAMMIEREN)**

### Technische Daten

**Eingangskonfiguration**
***Typ:*** Ruhekontakt
**Linse/Detektion:**
RLN5074, 10m volumetrische Abdeckung, 30 Zonen, 7 Ebenen, 85˚
***Detektionsgeschwindigkeit:*** 0,3 – 3,0m/s
***Montagehöhe:*** Maximal 2,4 m
***Empfindlichkeit:*** Hoch oder Gering ***Tier-Immunität:*** <20 kg
**Batterie**
***Batterie:*** 2x 3,0 V CR123A ***Grenzwert:*** 2,5 V +/-5 % bei 25˚C
***Lebensdauer:*** Bis zu 2 Jahre
**HINWEIS: WECHSELN SIE BEI BEDARF STETS BEIDE BATTERIEN AUS.**
**Drahtlos**
***Übertragungsfrequenz:*** 868 MHz, FM-Transceiver Schmalband
***Übertragungsverfahren und -reichweite:*** Voll verschlüsselter Rolling-Code / 1,6 km Freiraum
**Materialien und Umgebung**
***Farbe und Gehäuse:*** Weiß 3 mm ABS
***Anzeige:*** LEDs (Signal, Batterie, Alarm, Sabotage)
***Temperaturausgleich:*** Moderne Automatik
***Temperatur:*** Lagerung: -20˚C bis 50˚C. Zertifiziert:-10˚C bis 40˚C. Nominal: -10˚C bis 50˚C
***Abmessungen (H x B x T): 117 x 69 x 59 mm***
**Kompatibel mit Enforcer-, PCX- und EURO-Steuerzentralen (nur EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Das Meldersichtfeld darf weder ganz noch teilweise verdeckt sein.**
**HINWEIS: Die KX-Halterungen sind optional.**

### Batteriehinweis

Die mitgelieferten Batterien haben eine lange Lebensdauer, aus Sicherheitsgründen aber einen begrenzten Ausgangsstrom.

Beim Kauf ist die Batterie durch ein Plastikstück gesichert, das entfernt werden muss. Falls das Produkt entsorgt werden soll, müssen die Batterien entnommen und vorschriftsmäßig getrennt entsorgt werden.

### Produktinformation

In der Europäischen Gemeinschaft verkaufte Elektroartikel sollten am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern bei den dafür vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden. Informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde oder Ihrem Händler über die Recyclingmöglichkeiten in Ihrem Land.

Zur Vermeidung von Komponentenschäden müssen Sie eine potenziell vorhandene statische Körperaufladung beseitigen, bevor Sie Teile im Geräteinneren berühren. Dies kann geschehen, indem Sie vor unmittelbar dem Auswechseln der Batterien einen geerdeten Metallleiter (Heizkörper, Wasserleitung o.ä.) berühren.

### Garantie

Dieses Produkt wird mit unseren standardmäßigen Gewährleistungsbedingungen verkauft und hat eine 2-jährige Gewährleistung hinsichtlich Fertigungsmängeln. Im Sinne einer fortgesetzten Produktpflege behält sich Pyronix Ltd das Recht vor, technische Daten unangekündigt zu ändern.

Informieren Sie sich bitte anhand der Programmierhandbücher für die Steuerzentrale oder besuchen Sie: **www.pyronix.com/warranty**

***Bitte verwenden Sie die Referenzzahlen und -buchstaben aus dem rechts stehenden Text in Verbindung mit den Grafiken in der gedruckten Bedienungsanleitung:***

***Die Pyronix-Garantie***

Wir bei Pyronix Limited sind stolz auf unsere Produkte und davon überzeugt, dass ihre Fertigung sowohl auf geeigneten Materialien als auch auf größtmöglicher Fachkenntnis und Sorgfalt basiert. Wir vertrauen auf die Fähigkeiten der Monteure und Händler, an die wir unsere Produkte verkaufen, sowie auf die hohen Standards, die sie einsetzen, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Pyronix-Produkt im einwandfreien Auslieferungszustand erhalten.

Pyronix Limited garantiert, dass alle gefertigten Produkte für die auf dem Serienetikett des ausgelieferten Produkte angegebene Dauer (den „Pyronix-Garantiezeitraum" für das Produkt) frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind.

Einige Pyronix-Produkte können Sprachmitteilungen, digitale Mitteilungen und Textmitteilungen per SMS erzeugen. Damit diese Mitteilungen ihren vorgesehenen Adressaten erreichen, muss das Pyronix-Produkt mit einem von Drittanbietern betriebenen Netzwerk und Übertragungseinrichtungen verbunden sein. Pyronix ist weder für den Betrieb des Netzwerks noch für mögliche Inkompatibilitäten zwischen Pyronix-Produkten und dem verbundenen Netzwerk oder den Übertragungseinrichtungen, die Zustellung oder Nichtzustellung dieser Mitteilungen, Netzwerk- und Übertragungsstörungen, die Dienstleistungsqualität der jeweiligen Drittanbieter, noch die mit der Zustellung dieser Mitteilungen verbunden Kosten verantwortlich.

Für den unwahrscheinlichen Fall, dass sich ein Pyronix-Produkt als mangelhaft erweist oder Verarbeitungs- oder Materialfehler aufweist, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben und bitten Sie diesen darum, sich diesbezüglich mit uns in Verbindung zu setzen. Unter Umständen benötigt dieser das Produkt für eine eingehende Prüfung und Analyse.

Produkte, die nachweislich nicht ordnungsgemäß gewartet oder aufgrund von Fehlbedienung, unsachgemäßer Benutzung, fehlerhafter Montage oder Nachlässigkeit nicht einwandfrei funktionieren oder durch Katastrophen wie Feuer oder Überschwemmung beschädigt wurden, werden im Rahmen dieser Garantie nicht von Pyronix Limited repariert oder ersetzt. In diesen Fällen trägt Pyronix weder die Kosten für die Rücksendung des Produkts noch sonstige anfallende Kosten.

# KX10DTP-WE

**Ασύρματος ανιχνευτής PIR διπλής τεχνολογίας 10 m με ανοχή σε κατοικίδια ζώα**

EN50131-2-4:2008 — Βαθμίδα ασφάλειας (SG) 2
EN50131-5-3:2005+A1:2008 — Περιβαλλοντική κατηγορία (EK) II
PD6662:2010

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Παραπομπές σε διαγράμματα)

**A WIRELESS DEVICE CONTROL (ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΑΣΥΡΜΑΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Από την ενεργοποίηση του ανιχνευτή και μετά την εκμάθηση, υπάρχει ένας χρονομετρητής 10 λεπτών που επιτρέπει μια δοκιμή Βαδίσματος για το PIR και τα μικροκύματα (χωρίς να χρειαστεί να προσπελάσετε την επιλογή WALK TEST στον πίνακα ελέγχου). Αυτή είναι μια χρήσιμη δυνατότητα για τη ρύθμιση της σωστής απόστασης μικροκυμάτων και της ευαισθησίας. Μόλις αυτός ο χρονομετρητής των 10 λεπτών μηδενίσει, ο ανιχνευτής θα επιστρέψει στην κατάσταση αναμονής του.**

**B Έγινε εκμάθηση της καταχώρισης!**

**C ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ**

**D ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ)**

### Προδιαγραφές

**Διαμόρφωση εισόδου**
**Τύπος:** Κανονικά κλειστό.
**Φακός/Ανίχνευση**
RLN5074, ογκομετρική κάλυψη 10 m, 30 ζώνες, 7 επιφάνειες, 85˚
**Ταχύτητα ανίχνευσης:** 0,3– 3,0 m/s
**Ύψος τοποθέτησης:** Μέγιστο 2,4 m
**Ευαισθησία:** Υψηλή ή χαμηλή. Ανοχή στα κατοικίδια ζώα: < 20 kg
**Μπαταρία**
**Μπαταρία:** 2 x 3,0 V CR123A. Όριο: 2,5 V +/- 5% στους 25˚C.
**Διάρκεια ζωής:** Έως και 2 έτη
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΕΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ, ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΥΟ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ.**
**Ασύρματη λειτουργία**
**Συχνότητα μετάδοσης:** 868 MHz, πομποδέκτης FM στενής ζώνης
**Μέθοδος και εμβέλεια μετάδοσης:** Πλήρως κρυπτογραφημένος μεταβαλλόμενος κωδικός/1,6 km σε ελεύθερο χώρο
**Υλικά και περιβάλλον**
**Χρώμα και περίβλημα:** Λευκό. ABS 3 mm (πλαστικό)
**Ένδειξη:** Λυχνίες LED (σήμα, μπαταρία, συναγερμός, παραβίαση)
**Συμπύκνωση θερμοκρασίας:** Προηγμένη, αυτόματη
**Θερμοκρασία: :** Αποθήκευσης: -20˚C έως 50˚C.
Πιστοποίηση: -10˚C έως 40˚C. Ονομαστική: -10˚C έως 50˚C.
**Διαστάσεις (Y x Π x B):** 117 x 69 x 59 mm
**Συμβατότητα με τους πίνακες ελέγχου Enforcer, PCX και EURO (μόνο EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Μην αποκρύπτετε μερικώς ή πλήρως το πεδίο ορατότητας του ανιχνευτή ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι βραχίονες του KX είναι προαιρετικοί.**

### Πληροφορίες για την μπαταρία

Οι παρεχόμενες μπαταρίες επιλέχθηκαν για μεγάλη διάρκεια ζωής, ενώ ταυτόχρονα, για λόγους ασφαλείας, έχουν περιορισμένο ρεύμα εξόδου.

Η μπαταρία προστατεύεται κατά την αγορά από ένα κομμάτι πλαστικού, το οποίο πρέπει να αφαιρεθεί για να λειτουργήσει το σύστημα. Κατά την απόρριψη του προϊόντος, η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί και να απορριφθεί ξεχωριστά, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

### Πληροφορίες για το προϊόν

Για τα ηλεκτρικά προϊόντα που πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Στο τέλος της διάρκειας της ωφέλιμης ζωής ενός ηλεκτρικού προϊόντος, δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το για ανακύκλωση σε σχετικές εγκαταστάσεις. Για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση στη χώρα σας, απευθείτε στην τοπική αρχή ή στο λιανοπωλητή.

Για την αποτροπή ενδεχόμενης βλάβης σε εξαρτήματα, πρέπει να απομακρύνετε τυχόν στατικό φορτίο από το σώμα σας πριν ακουμπήσετε το εσωτερικό της μονάδας. Αυτό μπορεί να γίνει αγγίζοντας ένα γειωμένο μεταλλικό αγωγό, όπως για παράδειγμα ένα καλοριφέρ/σωλήνα, αμέσως πριν αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.

### Εγγύηση

Η πώληση του παρόντος προϊόντος υπόκειται στις προϋποθέσεις της βασικής μας εγγύησης και καλύπτεται από εγγύηση για ελαττώματα εργασίας για χρονική περίοδο δύο ετών (εξειρούνται οι μπαταρίες). Στο πλαίσιο της συνεχούς μέριμνας και εκσέιασμού, η Pyronix Ltd διατηρεί το δικαίωμα Βελτίωσης των προδιαγραφών χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στα εγχειρίδια προγραμματισμού των πινάκων ελέγχου ή επισκεφτείτε τη διεύθυνση:
**www.pyronix.com/warranty**

***Χρησιμοποιήστε τις παραπομπές αριθμών και γραμμάτων του κειμένου (στα δεξιά) σε συνδυασμό με τα διαγράμματα στο έντυπο εγχειρίδιο οδηγιών:***

***Η εγγύηση της Pyronix***

Εμείς στην Pyronix Limited, είμαστε υπερήφανοι για τα προϊόντα μας και πιστεύουμε ότι διασφαλίζουμε ότι στην κατασκευή τους χρησιμοποιούνται τα κατάλληλα υλικά και οι κορυφαίες δεξιότητες και προσοχή. Έχουμε εμπιστοσύνη στις ικανότητες των εγκαταστατών και των διανομέων στους οποίους πωλούμε τα προϊόντα μας, καθώς και στα υψηλά πρότυπα που εφαρμόζουν για να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα της Pyronix παραδίδονται σε εσάς στην ίδια κατάσταση στην οποία βρίσκονταν όταν έφυγαν από εμάς.

Η Pyronix Limited εγγυάται ότι όλα τα κατασκευασμένα προϊόντα μας δεν θα έχουν ελαττώματα εργασίας και υλικού για το χρονικό διάστημα που καθορίζεται στην ετικέτα παρτίδας που έχει σχέση με το παρεχόμενο προϊόν («χρονικό διάστημα εγγύησης της Pyronix» για το εν λόγω προϊόν).

Μερικά προϊόντα της Pyronix έχουν τη δυνατότητα δημιουργία φωνητικών μηνυμάτων, ψηφιακών μηνυμάτων και μηνυμάτων κειμένου μέσω SMS. Προκειμένου αυτά τα μηνύματα να φτάσουν στον προβλεπόμενο προορισμό τους, το προϊόν της Pyronix πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε εγκαταστάσεις δικτύου και μετάδοσης που χειρίζονται τρίτοι. Η Pyronix δεν ευθύνεται για τη λειτουργία του δικτύου, για οποιαδήποτε ασυμβατότητα ανάμεσα στα προϊόντα της Pyronix και τις συνδεδεμένες εγκαταστάσεις δικτύου και μετάδοσης, για την παράδοση ή τη μη παράδοση αυτών των μηνυμάτων, για τις αστοχίες του δικτύου και της μετάδοσης, για το επίπεδο εξυπηρέτησης τρίτων ή για τα έξοδα που σχετίζονται με την παράδοση αυτών των μηνυμάτων.

Ελπίζουμε ότι αυτό δεν θα συμβεί, αλλά αν διαπιστώσετε ότι οποιοδήποτε προϊόν της Pyronix είναι ελαττωματικό ή περιέχει ελαττώματα εργασίας ή υλικού, επικοινωνήστε με την επιχείρηση από την οποία προμηθευτήκατε το εν λόγω προϊόν σε εσάς και ζητήστε τους να επικοινωνήσουν μαζί μας για αυτό. Ενδέχεται να χρειαστεί να επιστρέψετε το προϊόν σε εκείνους για αξιολόγηση και ανάλυση.

Τα προϊόντα για τα οποία διαπιστώνεται ότι δεν συντηρήθηκαν κατάλληλα ή ότι δεν λειτουργούν σωστά ως αποτέλεσμα εσφαλμένης ή κακής χρήσης, ακατάλληλης εγκατάστασης ή αμέλειας ή στα οποία έχει προκληθεί βλάβη από καταστροφές όπως πυρκαγιά και πλημμύρες, δεν θα επισκευάζονται ούτε θα αντικαθίστανται από την Pyronix Limited στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης και η Pyronix δεν θα επιβαρύνεται με το κόστος επιστροφής του προϊόντος (και κάθε άλλο σχετικό κόστος).

# KX10DTP-WE

**PIR inmune a mascotas de 10 m con tecnología dual inalámbrica**

EN50131-2-4:2008 — Certificado Grado 2
EN50131-5-3:2005+A1:2008 — Clase ambiental II
PD6662:2010

## ESPAÑOL (Leyenda del diagrama)

**A CONTROL DEL DISPOSITIVO INALÁMBRICO (MEMORIZAR DISPOSITIVOS INALÁMBRICOS) NOTA: Desde el encendido del detector y tras la memorización, hay un temporizador de 10 minutos que permite realizar una prueba de movimiento del PIR y del microondas (sin tener que acceder a PRUEBA DE MOVIMIENTO desde el panel de control). Esta función es útil para configurar la distancia y la sensibilidad correctas del microondas. Tras este temporizador de 10 minutos, el detector volverá al estado de "suspensión".**

**B Entrada memorizada**

**C DIAGNÓSTICO**

**D MODIFICAR ENTRADAS (PROGRAMAR ENTRADAS)**

### Especificaciones

**Configuración de entrada**
***Tipo:*** Normalmente cerrado.
**Lente/Detección**
RLN5074, cobertura volumétrica de 10 m, 30 zonas, 7 planos, 85˚
***Velocidad de detección:*** 0,3 – 3,0m/s
***Altura de montaje:*** 2,4 m máximo
***Sensibilidad:*** Alta o baja. ***Inmunidad a las mascotas***: < 20kg
**Bateria**
***Batería:*** 2 x 3,0 V CR123A. ***Umbral:*** 2,5 V +/- 5 % a 25 ˚C.
***Duración:*** Hasta 2 años
**NOTA: SI NECESITA REEMPLAZAR UNA BATERÍA, ASEGÚRESE DE CAMBIAR AMBAS.**
**Señal inalámbrica**
***Frecuencia de transmisión:*** Transmisor FM de banda estrecha de 868 MHz
***Método y campo de transmisión:*** Desplazamiento completamente cifrado / 1,6 km de espacio libre
**Materiales y entorno**
***Color y cubierta:*** Blanco. 3 mm ABS
***Indicación:*** LED (señal, batería, alarma, manipulación)
***Compensación de temperatura:*** Avanzado automático
***Temperatura:*** Almacenamiento: De -20 ˚C a 50 ˚C. Certificada: De -10 ˚C a 40 ˚C. Nominal: De -10 ˚C a + 50 ˚C.
***Dimensiones (Al. x An. x La.): 117 x 69 x 59 mm***
**Compatible con los paneles de control Enforcer, PCX y EURO (solo EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**No oculte total o parcialmente el campo de visión de los detectores.**
**NOTA: Los soportes KX son opcionales.**

### Información de la batería

Las baterías que hemos proporcionado han sido elegidas para proporcionar una larga duración, no obstante, por motivos de seguridad, tienen una corriente de salida limitada.

La batería viene protegida en el momento de compra con un plástico que se debe retirar para su funcionamiento. Cuando tire el producto, quite la batería y deséchela aparte siguiendo las leyes locales.

### Información del producto

Para productos eléctricos vendidos dentro del territorio de la Unión Europea. Una vez finalizada la vida útil de los productos electrónicos, no pueden tirarse junto con los residuos domésticos. Recicle allí donde disponga de instalaciones para hacerlo. Consulte a las autoridades locales o a su vendedor para obtener asesoramiento sobre el reciclaje en su país.

Con el fin de evitar posibles daños en los componentes, elimine la carga estática de su cuerpo antes de tocar el interior de la unidad. Para hacerlo, toque un conductor metálico terrestre como un radiador o unas tuberías antes de cambiar la batería.

### Garantía

Este producto se vende con sujeción a nuestras condiciones de garantía estándar y está garantizado frente a defectos de fabricación durante un periodo de dos años (baterías excluidas). Con el fin de mejorar continuamente el diseño y el producto, Pyronix se reserva el derecho a corregir las especificaciones sin aviso previo.

Consulte los manuales de programación de los paneles de control o visite la siguiente página web para obtener más información:
**www.pyronix.com/warranty**

***Utilice el número y letra del texto de referencia (a la derecha) junto con los diagramas de su copia impresa del manual de instrucciones:***

***Garantía de Pyronix***

En Pyronix Limited estamos orgullosos de nuestros productos y garantizamos el uso de materiales apropiados y el mayor cuidado y destreza durante su fabricación.
Confiamos en las habilidades de los técnicos que instalan los productos y de los distribuidores a los que se los vendemos, así como de los altos estándares de calidad empleados para garantizar que nuestros clientes reciben los productos de Pyronix en el mismo estado que tenían cuando nos los entregaron.

Pyronix Limited garantiza que todos nuestros productos fabricados están libres de defectos de fabricación y mano de obra durante el periodo especificado en la etiqueta del lote que hace referencia al producto suministrado (el «Periodo de garantía de Pyronix» para ese producto).

Algunos productos de Pyronix pueden generar mensajes de voz, mensajes digitales o mensajes de texto mediante SMS. Para que lleguen a su destino, el producto de Pyronix tiene que conectarse a la red o a instalaciones de transmisión operadas por terceros. Pyronix no se hace responsable del funcionamiento de la red ni de cualquier incompatibilidad entre los productos de Pyronix y la red o las instalaciones de transmisión, así como de la recepción o no recepción del mensaje, los fallos en la red o en las transmisiones, el servicio proporcionado por las terceras partes o los costes asociados al envío de dichos mensajes.

Esperamos que no sea así, pero si se encuentra con un producto Pyronix defectuoso o con algún defecto de fabricación o de material, póngase en contacto con el comercio en el que adquirió el producto y dígale que se ponga en contacto con nosotros para solucionarlo. Puede que le soliciten la devolución del producto para su evaluación y análisis.

Los productos que no se hayan mantenido correctamente o no funcionen debidamente como resultado de un mal uso, abuso, instalación incorrecta, negligencia o se hayan estropeado por causa de un desastre natural, como el caso de incendios o inundaciones, no serán reparados ni reemplazados por Pyronix Limited conforme a esta garantía y Pyronix no se hará cargo de los costes de devolución del producto (ni de cualquier otro cargo asociado).

# KX10DTP-WE

**Langaton PIR-yhdistelmäilmaisin, 10 m, lemmikkisuojaus**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Turvaluokka (SG) 2
Ympäristöluokka (EC) II

## SUOMI (Kuvien selitteet)

**A LANGATTOMAN LAITTEEN OHJAUS (LANGATTOMIEN LAITTEIDEN OPETTAMINEN)**
**HUOMAUTUS: Ilmaisimen virran kytkemisen ja opettamisen jälkeen käynnistyy 10 minuutin ajastin, joka mahdollistaa PIR- ja mikroaaltotoiminnon kävelytestin suorittamisen (ilman tarvetta käyttää ohjauspaneelin kävelytestitoimintoa). Tämän ominaisuuden ansiosta oikea mikroaaltoetäisyys ja -herkkyys on helppo asettaa. Kun ajastimen 10 minuutin jakso on kulunut loppuun, ilmaisin palaa takaisin lepotilaansa.**

**B Syöte opetettu!**

**C VIANMÄÄRITYS**

**D TULOJEN MUUTTAMINEN (TILOJEN OHJELMOIMINEN)**

### Tekniset tiedot

**Tulokokoonpano**
***Tyyppi:*** Normaalisti suljettu.
**Linssi/tunnistus**
RLN5074, 10m:n tilavuuspeitto, 30 vyöhykettä, 7 tasoa, 85˚
***Tunnistusnopeus:*** 0,3-3,0 m/s
***Asennuskorkeus:*** Enintään 2,4 m
***Herkkyys:*** Suuri tai pieni. ***Lemmikkisuojaus***: Lemmikin paino alle 20 kg
**Paristot**
***Paristot:*** 2 x 3,0 V, CR123A. ***Kynnysarvo:*** 2,5 V +/-5 % (25 ˚C).
***Toiminta-aika:*** Jopa 2 vuotta
**HUOMAUTUS: JOS TOINEN PARISTO KAIPAA VAIHTAMISTA, VAIHDA AINA MOLEMMAT PARISTOT.**
**Langaton tietoliikenne**
***Lähetystaajuus:*** 868 MHz, FM-lähetinvastaanotin, kapeakaista
***Lähetysmenetelmä ja -kantama:*** Täysin salattu vaihtuva koodi / 1,6 km vapaassa tilassa
**Materiaalit ja käyttöympäristö**
***Väri ja kotelo:*** Valkoinen. 3 mm:n ABS-muovi
***Merkkivalot:*** LED-merkkivalot (signaali, paristo, hälytys, sabotaasi)
***Lämpötilan kompensointi:*** Parannettu automaattinen
***Lämpötila:*** Varastointi:-20 ˚C...+50 ˚C. Sertifioitu: -10 ˚C...+40 ˚C. Nimellinen: -10 ˚C...+50 ˚C
***Mitat (K x L x S):*** 117 x 69 x 59mm
**Yhteensopiva Enforcer-, PCX- ja EURO-ohjauspaneelien (vain EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE) kanssa.**
**Älä estä ilmaisimen näkökenttää edes osittain.**
**HUOMAUTUS: KX-kiinnikkeet ovat lisävarusteita.**

### Tietoja paristoista

Toimitukseen sisältyvät paristot on valittu niin, että niiden käyttöikä on mahdollisimman pitkä, mutta lähtövirta on turvallisuussyistä pieni.

Paristo on suojattu toimitushetkellä muoviliuskalla, joka on poistettava ennen käyttöä. Kun käytöstä poistettu tuote hävitetään, paristo pitää irrottaa ja hävittää paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

### Tuotetietoja

Euroopan yhteisön alueella myytäville sähkötuotteille. Sähkötuotteita ei käytöstä poistamisen jälkeen saa hävittää kottitalousjätteen mukana. Kierrätä ne paikallisten määräysten mukaisesti. Tarkista oman maasi kierrätysohjeet jätehuoltoviranomaisilta tai tuotteen jälleenmyyjältä.

Jotta tuotteen komponentit eivät vahingoittuisi, pura kehosi mahdollinen staattinen sähkövaraus ennen tuotteen sisäosien koskettamista. Staattinen sähkövaraus voidaan purkaa koskettamalla maadoitettua metalliesinettä, kuten lämpöpatteria tai -putkistoa, juuri ennen paristojen vaihtamista.

### Takuu

Tämä tuote myydään vakiotakuuehtojen mukaisesti, ja sille myönnetään kahden vuoden takuu valmistusvirheiden osalta (paristot mukaan lukien). Koska tuotteita kehitetään ja parannetaan jatkuvasti, Pyronix Ltd varaa oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Lisätietoja on ohjauspaneelien ohjelmointioppaissa ja sivustossa osoitteessa :
**www.pyronix.com/warranty**

***Tekstin numerot ja kirjaimet (oikealla) viittaavat painetun käyttöohjeen käyttöoppaan kaavioihin:***

***Pyronix-takuu***

Pyronix Limited on ylpeä tuotteistaan, Niiden valmistamisessa käytetään sekä asianmukaisia materiaaleja että huolellista ammattitaitoa. Asennus- ja jälleenmyyntiyritykset, joille toimitamme tuotteitamme, ovat asiantuntevia ja kyvykkäitä. Näiden yritysten käyttämät korkealuokkaiset standardit varmistavat, että Pyronix-tuotteet toimitetaan asiakkaille siinä kunnossa, kun ne lähtivät tehtaastamme.

Pyronix Limited antaa kaikille valmistamilleen tuotteille takuun valmistus- ja materiaalivirheiden osalta toimitettuun tuotteeseen liittyvässä erämerkinnässä määritetyn kauden (kyseisen tuotteen Pyronix-takuukauden) ajaksi.

Toiset Pyronix-tuotteet kykenevät muodostamaan puhesanomia, digitaalisia sanomia ja tekstisanomia SMS-palvelun kautta. Jotta nämä sanomat saavuttaisivat halutun kohteen, Pyronix-tuote on kytkettävä kolmansien osapuolten operoimaan verkkoon ja lähetyslaitteisiin. Pyronix ei ole vastuussa verkon toiminnasta, mistään yhteensopimattomuudesta Pyronix-tuotteiden ja yhdistetyn verkon ja lähetyslaitteiden välillä, tällaisten viestien toimittamisesta tai toimittamatta jättämisestä, verkko- ja lähetysvirheistä, muiden osapuolten palvelutasosta eikä tällaisten sanomien toimittamiseen liittyvistä kustannuksista.

Jos kaikesta huolimatta Pyronix-tuote on viallinen tai siinä ilmenee materiaali- tai valmistusvirhe, ota yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen ja pyydä liikettä ilmoittamaan virheestä meille. Tuote pitää ehkä palauttaa myyjälle virheen arvioimista varten.

Tuotteiden, joiden oikea kunnossapito on laiminlyöty, tai joiden vikaantuminen johtuu väärinkäytöstä, virheellisestä asennuksesta, laiminlyönnistä tai onnettomuudesta, kuten tulipalosta tai vesivahingosta, vaihtaminen tai korvaaminen ei sisälly tämän takuun piiriin, eikä Pyronix vastaa tällaisen tuotteen palautuskustannuksista (eikä mistään muista kustannuksista).

# KX10DTP-WE

**PIR tolérant aux animaux à double technologie sans fil 10 m**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Classe de sécurité (SG) 2
Classe environnementale (CE) II

## FRANÇAIS (Références des schémas)

**A CONCERNANT LE CONTRÔLE DES APPAREILS SANS FIL (CONNEXION DES APPAREILS SANS FIL) REMARQUE: À la mise sous tension du détecteur, et après la détection, un minuteur de 10 minutes vous permet d'exécuter un test de marche des détecteurs PIR et micro-ondes (sans avoir à accéder à WALK TEST sur le panneau de contrôle). Cette fonctionnalité est utile pour configurer la bonne distance et la bonne sensibilité Micro-ondes. Après ces 10 minutes du moniteur, le détecteur reviendra à l'état « Veille ».**

**B Entrée détectée !**

**C DIAGNOSTICS**

**D CHANGER LES ENTRÉES (PROGRAMMER LES ENTRÉES)**

### Caractéristiques techniques

**Configuration des entrées :**
***Type :*** normalement fermée.
**Objectif/Détection**
RLN5074, couverture volumétrique de 10 m, 30 zones, 7 plans, 85˚
***Vitesse de détection :*** 0,3 à 3,0 m/s
***Hauteur de fixation :*** maximum 2,4 m
***Sensibilité :*** Élevée ou Faible.
***Tolérance aux animaux domestiques*** : < 20 kg
**Pile**
***Piles :*** 2 CR123A 3,0 V. ***Seuil :*** 2,5 V +/- 5 % à 25 ˚C.
***Autonomie :*** Jusqu'à 2 ans
**REMARQUE : SI UNE PILE DOIT ÊTRE REMPLACÉE, N'OUBLIEZ PAS DE REMPLACER LES DEUX.**
**Sans fil**
***Fréquence de transmission :*** 868 MHz, bande étroite d'émetteur/récepteur FM
***Méthode et portée de transmission :*** Code roulant entièrement chiffré/espace disponible de 1,6 km
**Matériaux et environnement**
***Couleur et boîtier :*** blanc. 3 mm ABS (plastique)
***Indication :*** LED (Signal, Piles, Alarme, Sabotage)
***Compensation de température :*** automatique avancée
***Température :*** Stockage: -20 ˚C à 50 ˚C. Certifiée : -10 ˚C à 40 ˚C. Nominale : -10 ˚C à 50 ˚C
***Dimensions (H x L x P) :*** 117 x 69 x 59 mm
**Compatible avec les panneaux de contrôle Enforcer, PCX et EURO (EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE uniquement).**
**N'obscurcissez pas le champ de vision des détecteurs, que ce soit partiellement ou totalement.**
**REMARQUE : Les supports KX sont en option.**

### Informations sur les piles

Les piles fournies ont été choisies pour vous faire bénéficier d'une longue autonomie tout en limitant l'intensité de sortie.

TÀ l'achat, les piles sont protégées par un morceau de plastique qui doit être retiré pour que l'appareil fonctionne. Lorsque vous mettez le produit au rebut, la pile doit être retirée et mise au rebut séparément conformément aux réglementations locales.

### Informations sur le produit

Pour les produits électriques vendus au sein de la Communauté européenne. Les produits électriques en fin de vie ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler auprès des centres de recyclage existants. Consultez vos autorités locales ou votre revendeur local pour obtenir des informations sur le recyclage dans votre pays.

Pour éviter les éventuels endommagements de composants, vous devez décharger toute charge électrostatique de votre corps avant de toucher l'intérieur de l'unité. Vous pouvez le faire en touchant un conducteur métallique relié à la terre, par exemple, un radiateur/de la tuyauterie, immédiatement avant de remplacer les piles.

### Garantie

Ce produit est vendu en étant soumis à nos conditions de garantie standard. Il est donc garanti contre les malfaçons pour une période de deux ans (piles exclues). Pour continuer à améliorer le soin qu'elle apporte à ses produits et leur conception, la société Pyronix Ltd se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

Reportez-vous aux manuels de programmation des panneaux de commande pour plus d'informations ou rendez-vous sur :
**www.pyronix.com/warranty**

***Veuillez utiliser le texte référencé par des lettres et des numéros (à droite) conjointement avec les schémas de votre copie imprimée du mode d'emploi :***

***La garantie Pyronix***

Chez Pyronix Limited, nous sommes fiers de nos produits. Conformément à nos convictions, nous veillons à employer les matériaux les mieux adaptés, des compétences optimales et le plus grand soin possible pour leur fabrication.
Nous faisons confiance aux capacités des installateurs et distributeurs à qui nous vendons nos produits, et aux exigences strictes des normes qu'ils emploient pour garantir que les produits Pyronix vous soient livrés dans l'état où ils étaient lorsque nous les leur avons confiés.

La société Pyronix Limited garantit que tous les produits qu'elle fabrique sont exempts de malfaçons et défauts matériels pour la période indiquée sur l'étiquette de lot relative au produit fourni (la « Période de garantie Pyronix » de ce produit).

Certains produits Pyronix peuvent générer des messages vocaux, des messages numériques ou des SMS. Pour que ces messages puissent atteindre le destinataire prévu, le produit Pyronix doit être connecté au réseau et à des installations de transmission gérées par des tiers. Pyronix n'est en aucun cas responsable du fonctionnement du réseau, des incompatibilités des produits Pyronix avec les installations de transmission et le réseau auxquels ils sont connectés, de la remise de ces messages, des défaillances réseau et des défaillances de transmission, du niveau de service des tierces parties ou des coûts liés à la remise des messages.

Nous espérons que ce ne sera pas le cas, mais si vous constatez qu'un produit Pyronix est défectueux ou comporte des malfaçons ou des défauts matériels, veuillez contacter l'entreprise qui vous a fourni ce produit pour l'inviter à entrer en contact avec nous à ce sujet. Vous serez peut-être amené à lui renvoyer le produit pour qu'elle l'évalue et l'analyse.

En vertu de cette garantie, s'il s'avère que des produits ont été mal entretenus, qu'ils ne fonctionnent pas correctement suite à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une mauvaise installation ou une négligence, ou encore qu'ils ont été endommagés par des sinistres tels qu'un incendie ou une inondation, ces produits ne seront ni réparés, ni remplacés par Pyronix Limited. En outre, Pyronix ne prendra pas en charge les coûts du renvoi du produit (ni aucun autre coût associé).

# KX10DTP-WE

**Bežični detektor pokreta PIR s dvije tehnologije i dometom od 10 m – neosjetljiv na kućne ljubimce**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Sigurnosni razred (SG): 2
Razred zaštite okoliša (EC): II

## HRVATSKI (Reference na dijagram)

**A UPRAVLJANJE BEŽIČNIM UREĐAJEM (UPOZNAVANJE S BEŽIČNIM UREĐAJIMA) NAPOMENA: Od trenutka uključivanja detektora i nakon njegova postavljanja aktivira se 10-minutni mjerač vremena, koji omogućuje testiranje pasivnog infracrvenog detektora pokreta (PIR-a) i tehnologije mikrovalova (bez potrebe za pristupanjem mogućnosti WALK TEST (Testiranje) na upravljačkoj ploči). Riječ je o korisnoj značajci postavljanja odgovarajuće udaljenosti i osjetljivosti mikrovalova. Nakon isteka tih 10 minuta detektor će se vratiti u stanje mirovanja.**

**B Ulaz je postavljen!**

**C DIJAGNOSTIKA**

**D ZAMJENA ULAZA (PROGRAMIRANJE ULAZA)**

### Specifikacije

**Konfiguracija ulaza**
***Vrsta:*** obično zatvoren.
**Leće/detekcija**
RLN5074, volumetrijska pokrivenost od 10 m, 30 zona, 7 ravnina, 85˚
***Brzina detekcije:*** 0,3 – 3,0 m/s
***Visina montaže:*** maksimalno 2,4 m
***Osjetljivost:*** visoka ili niska. ***Zanemarivanje kućnih ljubimaca***: < 20 kg
**Baterija**
***Baterija:*** 2 x 3,0 V CR123A. ***Prag:*** 2,5 V +/- 5 % pri 25 ˚C.
***Radni vijek:*** do 2 godine
**NAPOMENA: AKO JE POTREBNO ZAMIJENITI BATERIJU, ZAMIJENITE OBJE BATERIJE.**
**Putem bežične veze**
***Frekvencija prijenosa:*** 868 MHz, uskopojasni uređaj za primopredaju radijskih FM frekvencija
***Metoda i raspon prijenosa:*** potpuno kodiranje promjenjivim kodom / 1,6 km slobodnog prostora
**Materijali i okruženje**
***Boja i kućište:*** bijela. ABS od 3 mm
***Indikatori:*** LED žaruljice (za signal, bateriju, alarm i zaštitu od neovlaštenih izmjena)
***Temperaturna kompenzacija:*** napredna automatska
***Temperatura:*** pri skladištenju: od -20 ˚C do 50 ˚C; dopuštena: od -10 ˚C do 40 ˚C; nominalna: od -10 ˚C do 50 ˚C
***Dimenzije (V x Š x D):*** 117 x 69 x 59 mm
**Uređaj je kompatibilan s kamerom Enforcer, upravljačkim pločama PCX i EURO (samo EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Detektore vidnog polja nemojte prekrivati, ni djelomično ni potpuno.**
**NAPOMENA: nosači KX nisu obavezni.**

### Informacije o bateriji

Priložene su baterije odabrane radi što duljeg vijeka trajanja, no istovremeno, iz sigurnosnih razloga, imaju ograničenu izlaznu jakost struje.

Baterija je u trenutku kupnje zaštićena komadom plastike, koji je prije korištenja potrebno ukloniti. Prilikom odlaganja proizvoda u otpad bateriju je potrebno ukloniti i odložiti na posebno mjesto u skladu s lokalnim propisima.

### Informacije o proizvodu

Za električne proizvode koji se prodaju u Europskoj zajednici. Na kraju radnog vijeka električnog proizvoda potrebno ga je odložiti u kućni otpad. Proizvod reciklirajte ako postoje ustanove koje se bave tom aktivnošću. Savjete o recikliranju u svojoj državi zatražite od lokalnih nadležnih tijela ili prodavača.

Da biste spriječili moguća oštećenja komponenata, prije dodirivanja unutrašnjosti jedinice ispraznite iz sebe sav statički elektricitet. To je moguće učiniti dodirivanjem uzemljenih metalnih vodiča, kao što su hladnjak ili cijevi, neposredno prije zamjene baterija.

### Jamstvo

Proizvod se prodaje u skladu s našim standardnim uvjetima jamstva te uključuje jamstvo koje obuhvaća pogreške u izradi tijekom razdoblja od dvije godine (baterije nisu obuhvaćene jamstvom). Radi nastavka pružanja podrške i unaprjeđenja dizajna Pyronix Ltd zadržava pravo na izmjenu specifikacija bez prethodne obavijesti.

Dodatne informacije potražite u vodičima za programiranje upravljačkih ploča ili posjetite web-mjesto: **www.pyronix.com/warranty**

***S dijagramima iz tiskanog primjerka uputa za upotrebu koristite tekst naveden pod referencom koja se sastoji od broja i slova (na desnoj strani):***

***Jamstvo tvrtke Pyronix***

Tvrtka Pyronix Limited ponosna je na svoje proizvode i smatra da su pri njihovoj proizvodnji upotrijebljeni prikladni materijali te maksimalne vještine i pozornost.
Imamo pouzdanja u sposobnosti instalatera i distributera kojima prodajemo svoje proizvode te u standarde koje primjenjuju da bi zajamčili da će proizvodi tvrtke Pyronix do vas doći u jednakom stanju u kakvom su otišli od nas.
Pyronix Limited jamči da će svi proizvedeni proizvodi biti bez manjkavosti u izradi i materijalu tijekom razdoblja naznačenog na naljepnici za seriju proizvoda koji se isporučuju (to je "Razdoblje jamstva tvrtke Pyronix" za taj proizvod).

Neki proizvodi tvrtke Pyronix mogu generirati glasovne poruke, digitalne poruke te tekstne poruke koje se šalju SMS protokolom. Da bi te poruke došle do svoga odredišta, proizvod tvrtke Pyronix mora biti povezan s mrežom i objektima za prijenos kojima upravljaju treće strane. Pyronix nije odgovoran za funkcioniranje mreže, eventualne nekompatibilnosti proizvoda tvrtke Pyronix s povezanom mrežom i objektima za prijenos, kao ni za isporuku ili nemogućnost isporuke tih poruka, kvarove na mreži i pogreške u prijenosu, razinu usluge trećih strana ni za troškove povezane s isporukom tih poruka.

Nadamo se da nećete, ali u slučaju da ipak naiđete na neispravan proizvod tvrtke Pyronix ili na proizvod koji sadrži manjkavosti izrade ili materijala, obratite se tvrtki koja vam je isporučila proizvod te zatražite da povezano s time stupe s nama u kontakt. Možda će biti potrebno vratiti im takav proizvod radi procjene i analize.

Pyronix Limited u sklopu ovog jamstva neće popraviti ni zamijeniti proizvode za koje se utvrdi da nisu pravilno održavani ili da ne funkcioniraju ispravno zbog pogrešne upotrebe, zloupotrebe, nepravilne instalacije, zanemarivanja ni proizvode oštećene uslijed katastrofa kao što su požar i poplave, a neće ni snositi troškove povrata proizvoda (kao ni druge povezane troškove).

# KX10DTP-WE

**Vezeték nélküli Duál technológiás kisállat-tűrő 10m PIR**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Biztonsági besorolás (SG) 2
Környezeti besorolás (EC) II

## MAGYAR (Diagram referenciák)

**A VEZETÉK NÉLKÜLI VEZÉRLÉS (VEZETÉK NÉLKÜLI ESZKÖZÖK BETANÍTÁSA)** MEGJEGYZÉS: A detektor bekapcsolása és betanítása után 10 perces visszaszámlálás kezdődik, amely alatt elvégezhető a PIR és a mikrohullám sétáló tesztje (amihez nincs szükség a vezérlőpulton a SÉTÁLÓ TESZT eléréséhez). Ez hasznos funkció a megfelelő mikrohullám-távolság és az érzékenység beállításához. 10 perc visszaszámlálás után a detektor visszatér „alvó" állapotba.

**B Bevitel betanítva!**

**C DIAGNOSZTIKA**

**D BEVITELEK MÓDOSÍTÁSA (PROGRAMBEVITELEK)**

### Műszaki jellemzők

Beviteli konfiguráció
*Típus:* Normál esetben zárva.
Lencse/Észlelés
RLNS074, 10 m volumetrikus lefedés, 30 zóna, 7 sík, 85˚
*Észlelési sebesség:* 0,3 – 3,0m/s
*Szerelési magasság:* Maximum 2,4 m
*Érzékenység:* Magas vagy alacsony. *Kisállat-tűrés*: < 20kg
Elem
*Elem:* 2 x 3,0 V CR123A. *Küszöb:* 2,5 V +/- 5% 25 ˚C-on.
*Élettartam:* Akár 2 év
MEGJEGYZÉS: HA AZ EGYIK ELEMET CSERÉLNI KELL, FELTÉTLENÜL CSERELJE KI A MASIKAT IS.
Vezeték nélküli
*átviteli frekvencia:* 868 MHz, FM adóvevő keskeny sávú
*Átviteli módszer és tartomány:* Teljesen titkosított görgetés/1,6 km szabad területTeljesen titkosított görgetés/1,6 km szabad terület
Anyagok és környezet
*Szín és burkolat:* Fehér. 3 mm ABS
*Jelzés:* LED-ek (jel, elem, riasztás, beavatkozás)
*Hőmérséklet-kompenzáció:* Speciális automatikus
*Hőmérséklet:* Tárolás:-20 ˚C – 50˚C. Tanúsított:-10 ˚C – 40˚C. Névleges:-10 ˚C – 50 ˚C
*Méretek (Ma x Sz x Mé):* 117 x 69 x 59 mm
**Kompatibilis az Enforcer, a PCX és az EURO kezelőpanelekkel (csak az EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Ne takarja el részben vagy teljesen a detektorok látómezejét**
**MEGJEGYZÉS A KX bilincsek külön megvásárolhatók.**

### Eleminformáció

A mellékelt elemek úgy lettek kiválasztva, hogy hosszú élettartamot biztosítsanak, miközben biztonsági okokból korlátozott a kimeneti áram.

Az elemet vásárláskor kis műanyag darab védi, amelyet használat előtt el kell távolítani. A termék selejtezésekor az elemet ki kell venni és elkülönítve kell ártalmatlanítani a helyi szabályoknak megfelelően.

### Termékinformáció

Az Európai Közösségen belül értékesített elektromos termékekre vonatkozóan. Élettartama végén az elektromos termékeket nem szabad együtt kezelni a háztartási hulladékkal. Kérjük, hasznosítsa újra, ha vannak létesítmények. A helyi hatóságnál vagy a kiskereskedőnél érdeklődjön az újrahasznosítási lehetőségekről az adott országban.

A komponensek esetleges károsodásának megelőzésére a testén előforduló statikus feltöltődést meg kell szüntetni a készülék belsejének megérintése előtt. Ez megoldható valamilyen testelt/földelt fémes vezető, pl. hősugárzó/csővezeték megérintésével közvetlenül az előtt, hogy az elemeket kicserélné.

### Jótállás

TA jelen termék értékesítése normál jótállási feltételeink szerint történik, amely jótállás két éves időtartamig érvényes a gyártásból eredő hibákra (az elemekre nem vonatkozik). A folyamatos tervezés és fejlesztés érdekében a Pyronix Ltd fenntartja a jogot a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélküli módosítására.

További információért lásd a vezérlőpanelek programozási kézikönyveit vagy keresse fel a következő webhelyet:
www.pyronix.com/warranty

*Kérjük, hogy használja a számokból és betűkből álló hivatkozást (a jobb oldalon) az Ön nyomtatott használati utasításán található diagramokkal kapcsolatban:*

*A Pyronix garancia*

Mi a Pyronix Limited cégnél büszkék vagyunk termékeinkre, és hisszük, hogy gyártásuk során egyaránt biztosítjuk a megfelelő anyagokat és legjobb képességeinket és gondosságunkat. Megbízunk a telepítést végzők és a forgalmazók képességeiben, akiknek termékeinket eladjuk, valamint a magas szintű szabványokban, amelyeket ők alkalmaznak azért, hogy a Pyronix termékek ugyanolyan állapotban kerüljenek Önhöz, ahogy tőlünk kikerültek.

A Pyronix Limited garantálja, hogy minden általunk gyártott termék mentes a gyártási és anyaghibáktól a a szállított termékre vonatkozó kötegcímkén megadott időszakon belül (az adott termékre vonatkozó „Pyronix Garancia időszak").

Egyes Pyronix termékek képesek hangüzenetek, digitális üzenetek és szöveges SMS-üzenetek generálására. Annak érdekében, hogy ezek az üzenetek eljussanak a címzetthez, a Pyronix terméknek olyan hálózati és adatátviteli eszközökhöz kell csatlakoznia, amelyeket külső partnerek üzemeltetnek. A Pyronix nem felelős a hálózat működtetéséért, a Pyronix termékek és csatlakoztatott hálózati és adatátviteli eszközök összeférhetetlenségéért, az üzenetek kézbesítéséért és annak elmaradásáért, a hálózati és adatátviteli hibákért, a külső partnerek szolgáltatási szintjéért vagy a szóban forgó üzenetek kézbesítésével kapcsolatos költségekért.

Azt reméljük, hogy ez nem fordul elő, de ha úgy találja, hogy valamelyik Pyronix termék hibás vagy gyártási vagy anyaghibás, kérjük, lépjen kapcsolatba a terméket Önhöz szállító vállalkozással, és kérje meg őket, hogy emiatt lépjen velünk kapcsolatba. Előfordulhat, hogy a terméket vissza kell szállítani hozzájuk ellenőrzésre és elemzésre.

Azokat a termékeket, amelyeknél úgy találjuk, hogy karbantartásuk nem volt megfelelő vagy a hibás működés helytelen használat, erőszak, nem megfelelő telepítés, hanyagság miatt, ill. szerencsétlenségek, pl. tűz és árvíz okozta károk miatt következett be, a Pyronix Limited nem javítja ki vagy nem cseréli ki e garancia hatálya alatt, és a Pyronix nem viseli a termék visszaszállításának költségét (és más kapcsolódó költségeket).

# KX10DTP-WE

**PIR a doppia tecnologia wireless 10 m immune agli animali domestici**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Grado di sicurezza (SG) 2
Classe ambientale (CE) II

## ITALIANO (Riferimenti diagramma)

**A WIRELESS DEVICE CONTROL (LEARN WIRELESS DEVICES) / CONTROLLO DISPOSITIVO WIRELESS (MEMORIZZAZIONE DISPOSITIVI WIRELESS)** NOTA: All'accensione del rivelatore e dopo la fase di memorizzazione, è disponibile un periodo di tempo di 10 minuti per eseguire il test di passaggio per PIR e microonde (senza dover selezionare WALK TEST sulla centralina). Si tratta di una funzione utile per configurare la distanza e la sensibilità corrette per il sensore a microonde. Trascorsi 10 minuti il rilevatore torna in stato "sleep".

**B Ingresso memorizzato!**

**C DIAGNOSTICS / DIAGNOSTICA**

**D CHANGE INPUTS (PROGRAM INPUTS) / MODIFICA INGRESSI (PROGRAMMAZIONE INGRESSI)**

### Specifiche

Configurazione ingressi
*Tipo:* Normalmente chiuso.
Ottica/Rilevamento
RLNS074, copertura volumetrica 10m, 30 zone, 7 piani, 85˚
*Velocità di rilevamento:* 0,3 - 3,0 m/s
*Altezza di montaggio:* 2,4 m massimo
*Sensibilità:* Alta o bassa. *Immunità agli animali domestici*: <20 kg
Batteria
*Batteria:* 2 CR123A 3,0 V. *Soglia:* 2,5 V +/-5% a 25 ˚C.
*Durata:* Fino a 2 anni
NOTA: SOSTITUIRE SEMPRE LE BATTERIE IN COPPIA, ANCHE SE UNA SOLA È SCARICA.
Wireless
*Frequenza di trasmissione:* Ricetrasmettitore FM 868 MHz a banda stretta
*Metodo di trasmissione e copertura:* Codice dinamico (rolling code) cifrato/1,6 km in spazio aperto
Materiali e ambiente
*Colore e rivestimento:* Bianco. ABS da 3 mm
*Indicazione:* LED (segnale, batteria, allarme, sabotaggio)
*Compensazione temperatura:* Automatica avanzata
*Temperatura:* Stoccaggio: da -20 ˚C a 50 ˚C. Certificata: da -10 ˚C a 40 ˚C. Nominale: da -10 ˚C a 50 ˚C
*Dimensioni (A x L x P):* 117 × 69 × 59 mm
**Compatibile con le centrali Enforcer, PCX ed EURO (solo EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Non oscurare parzialmente o completamente il campo visivo dei rivelatori NOTA: Le staffe KX sono opzionali.**

### Informazioni sulla batteria

Le batterie in dotazione sono stati scelte prediligendo la durate, e per ragioni di sicurezza con una corrente in uscita limitata.

All'acquisto del prodotto la batteria è dotata di una protezione in plastica, che deve essere rimossa perché possa erogare corrente. Prima di conferire il prodotto per lo smaltimento, estrarre la batteria e smaltirla separatamente in ottemperanza alle disposizioni vigenti.

### Informazioni sul prodotto

Per i prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea. Alla fine della vita utile, i dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si raccomanda di conferirli per il riciclo, ove siano presenti le apposite strutture. Verificare con le autorità locali o il rivenditore le norme di riciclaggio vigenti nel proprio paese.

Per evitare danni ai componenti, scaricare l'elettricità statica accumulata sul proprio corpo prima di toccare l'interno dell'unità. A tale proposito, toccare un conduttore metallico collegato a terra/massa, ad esempio radiatori/tubazioni immediatamente prima di sostituire le batterie.

### Garanzia

Questo prodotto è coperto dalle condizioni di garanzia standard ed è garantito contro difetti di fabbricazione per un periodo di due anni (batterie escluse). Al fine di apportare costantemente miglior e innovazioni, Pyronix Ltd si riserva il diritto di modificare specifiche, senza darne preavviso.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento ai manuali di programmazione delle centrali, o visitare:
www.pyronix.com/warranty

*Utilizzare il testo referenziato da numero & lettera (a destra) in congiunzione con i diagrammi della copia cartacea del manuale di istruzioni:*

*La garanzia Pyronix*

Alla Pyronix Limited siamo orgogliosi dei nostri prodotti e riteniamo di utilizzare materiali idonei e il massimo livello di competenza e cura nella produzione.
Siamo certi delle capacità degli installatori e dei distributori ai quali vendiamo i nostri prodotti, e degli elevati standard che adottano al fine di assicurare che i prodotti Pyronix vengano forniti agli utenti nelle medesime condizioni in cui hanno lasciato la fabbrica.

Pyronix Limited garantisce che tutti i suoi prodotti sono esenti da difetti di fabbricazione e dei materiali, per il periodo specificato sull'etichetta del lotto del prodotto fornito (il "Periodo di garanzia Pyronix" per tale prodotto).

Alcuni prodotti Pyronix sono in grado di generare messaggi vocali, messaggi digitali e messaggi di testo via SMS. Affinché questi messaggi possano raggiungere la destinazione prevista, il prodotto Pyronix deve essere collegato alla rete e a infrastrutture di trasmissione gestite da terzi. Pyronix non è responsabile per il funzionamento della rete, per qualsiasi incompatibilità tra i prodotti Pyronix e le infrastrutture di rete e di trasmissione collegate, per il recapito o il mancato recapito di questi messaggi, per problemi di rete e di trasmissione, per il livello di servizio di terze parti né per i costi connessi con il recapito di questi messaggi.

Nella malaugurata ipotesi che un qualsiasi prodotto Pyronix risulti difettoso, o presenti difetti di fabbricazione o dei materiali, si prega di contattare l'azienda che ha fornito tale prodotto affinché si mettano in contatto con Pyronix. Tale azienda potrebbe richiedere il prodotto per valutarne le condizioni e analizzare il problema.

Pyronix Limited non riparerà né sostituirà in garanzia i prodotti in cui viene riscontrata cattiva manutenzione o danni causati da uso improprio, abuso, installazione impropria, trascuratezza o disastri naturali tra cui incendi e inondazioni, né Pyronix sosterrà le spese per il reso del prodotto (o per altri costi correlati).

# KX10DTP-WE

**Draadloze, huisdier-ongevoelige PIR met dubbele technologie, 10 m**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Beveiligingsniveau 2
Milieuklasse II

## NEDERLANDS (Diagramverwijzingen)

**A DRAADLOZE APPARAATBEDIENING (DRAADLOZE APPARATEN AANLEREN)** OPMERKING: Vanaf het inschakelen van de detector en na het aanleren is er 10 minuten een timer actief die het mogelijk maakt om een looptest uit te voeren voor de PIR en de microgolven (zonder dat u hiervoor naar LOOPTEST op het bedieningspaneel hoeft te gaan). Dit is een handige functie om de juiste microgolfafstand en de gevoeligheid in te stellen. Na deze timer van 10 minuten keert de detector terug naar de 'slaap'-toestand.

**B Input aangeleerd.**

**C DIAGNOSE**

**D INPUTS WIJZIGEN (INPUTS PROGRAMMEREN)**

### Specificatie

Input-configuratie
*Type:* Normaal gesloten.
Lens/detectie
RLNS074, 10 m volumetrische dekking, 30 zones, 7 vlakken, 85˚
*Detectiesnelheid:* 0,3 – 3,0 m/s
*Plaatsingshoogte:* Maximaal 2,4 m
*Gevoeligheid:* Hoog of laag. *Ongevoeligheid voor huisdieren*: <20 kg
Batterij
*Batterij:* 2 x 3,0 V CR123A. *Drempel:* 2,5 V +/- 5% bij 25˚C.
*Levensduur:* Tot 2 jaar
OPMERKING: ALS ÉÉN BATTERIJ MOET WORDEN VERVANGEN, ZORG DAN DAT U BEIDE BATTERIJEN VERVANGT.
Draadloos
*Zendfrequentie:* 868 MHz, FM-transceiver smalle band
*Zendmethode en -bereik:* Volledig versleuteld/1,6 km vrije ruimte
Materialen en omgeving
*Kleur en behuizing:* Wit. 3 mm ABS
*Aanduiding:* LED's (signaal, batterij, alarm, sabotage)
*Temperatuurcompensatie:* Geavanceerd automatisch
*Temperatuur:* Opslag: -20˚C tot 50˚C. Gecertificeerd: -10˚C tot 40˚C. Nominaal:-10˚C tot 50˚C
*Afmetingen (h x b x d):* 117 x 69 x 59 mm
**Compatibel met de Enforcer-, PCX- en EURO-bedieningspanelen (alleen EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Zorg dat het beeldveld van de detector niet geheel of gedeeltelijk wordt belemmerd.**
**OPMERKING: De KX-beugels zijn optioneel.**

### Batterij-informatie

De meegeleverde batterijen zijn gekozen vanwege hun lange gebruiksduur, terwijl ze om veiligheidsredenen een beperkte uitgangsstroom hebben.

De batterij wordt bij aankoop beschermd door een stukje plastic, dat u moet verwijderen voordat u de batterij kunt gebruiken. Wanneer u het product wegdoet, moet u de batterijen verwijderen en apart inleveren, conform de lokale voorschriften.regulations.

### Productinformatie

Voor elektrische producten die binnen die Europese Unie worden verkocht: Elektrische producten mogen aan het einde van hun levensduur niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Lever ze indien mogelijk in bij een locatie voor recycling. Informeer bij uw lokale instantie of de verkoper naar de recyclingmogelijkheden in uw land.

Om mogelijke schade aan onderdelen te voorkomen, moet alle statische elektriciteit van uw lichaam worden weggeleid voordat u de binnenkant van de unit aanraakt. Dit kunt u doen door een geaarde metalen geleider zoals een radiator/leiding aan te raken direct voordat u de batterijen vervangt.

### Garantie

Dit product wordt verkocht onder onze standaardgarantievoorwaarden en heeft gedurende een periode van twee jaar een garantie op fabricagefouten (exclusief batterijen). Om de werking en het ontwerp voortdurend te blijven verbeteren, behoudt Pyronix Ltd zich het recht voor om de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Voor meer informatie raadpleegt u de programmeerhandleidingen van de bedieningspanelen of gaat u naar:
www.pyronix.com/warranty

*Gebruik de verwijzingen met cijfers en letters in de tekst aan de rechterkant in combinatie met de diagrammen in uw papieren exemplaar van de handleiding:*

*De garantie van Pyronix*

Bij Pyronix Limited zijn we trots op onze producten en zijn we ervan overtuigd dat we bij de productie ervan, gebruikmaken van geschikte materialen en de allerbeste vaardigheden en zorgvuldigheid. Wij hebben alle vertrouwen in het kunnen van de installateurs en distributeurs aan wie we onze producten verkopen, en in de hoge normen die zij erop nahouden om te waarborgen dat Pyronix-producten bij u worden bezorgd in dezelfde staat als ze onze locatie verlieten.

Pyronix Limited garandeert dat al onze geproduceerde producten vrij zijn van fabricage- en materiaalfouten gedurende de periode die wordt vermeld op het batchlabel voor het geleverde product (de 'Pyronix-garantieperiode' voor dat product).

Sommige Pyronix-producten kunnen spraakberichten, digitale berichten en sms-berichten genereren. Het Pyronix-product moet zijn aangesloten op netwerk- en zendvoorzieningen die door derde partijen worden verzorgd om deze berichten hun bestemming te laten bereiken. Pyronix is niet verantwoordelijk voor de werking van het netwerk, eventuele incompatibiliteit tussen de Pyronix-producten en de aangesloten netwerk- en zendvoorzieningen, het al dan niet afleveren van deze berichten, storingen in het netwerk en de overdracht, het serviceniveau van de derde partij of de kosten in verband met de aflevering van deze berichten.

Wij hopen dat dit zich niet zal voordoen, maar mocht u toch bemerken dat een Pyronix-product defect is of fabricage- of materiaalfouten vertoont, neemt u dan contact op met het bedrijf dat het product aan u heeft geleverd en vraag dit bedrijf om hierover met ons te overleggen. Mogelijk moet u het product aan hen retourneren om het te laten analyseren en beoordelen.

Als wordt geconcludeerd dat producten niet correct zijn onderhouden of niet naar behoren functioneren wegens verkeerd gebruik, misbruik, onjuiste installatie, verwaarlozing of beschadiging als gevolg van rampen zoals brand en overstroming, worden die producten onder deze garantie niet gerepareerd of vervangen door Pyronix Limited, en komen de kosten voor de retourzending van het product (en eventuele hieraan gerelateerde kosten) ook niet voor rekening van Pyronix.

# KX10DTP-WE

**Trådløs dobbeltteknologi 10 m kjæledyrimmun PIR**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Sikkerhetsgrad (SG) 2
Miljøklasse (EF) II

## NORSK (Diagramreferanser)

**A MERKNAD FOR WIRELESS DEVICE CONTROL (PARING AV TRÅDLØSE ENHETER): Fra detektoren blir slått på, og etter paringen, er det en ti minutters tidtaker som tillater en gåtest av PIR-en og mikrobølgen (uten at du må ha tilgang til WALK TEST (GÅTEST) på kontrollpanelet). Dette er en nyttig funksjon for å konfigurere den riktige avstanden og følsomheten for mikrobølgen. Etter denne ti minutters tidmåleren går detektoren tilbake til dvalemodus.**

**B Inndata lært!**

**C DIAGNOSTIKK**

**D ENDRE INNDATA (PROGRAMMER INNDATA)**

### Spesifikasjoner

Konfigurasjon av inndata
***Type:*** Normalt lukket.
Linse/deteksjon
RLN5074, 10 m volumetrisk dekning, 30 soner, sju nivå, 85˚
***Deteksjonshastighet:*** 0,3-3,0 m/s
***Monteringshøyde:*** Maksimalt 2,4 m
***Følsomhet:*** Høy eller lav. ***Kjæledyrimmunitet***: < 20 kg
Batteri
***Batteri:*** 2 x 3,0 V CR123A. ***Terskel:*** 2,5 V +/- 5 % ved 25 ˚C.
***Levetid:*** Opptil to år
MERK: HVIS ETT BATTERI MÅ BYTTES UT, MÅ DU PASSE PÅ AT DU BYTTER UT BEGGE BATTERIENE.
Trådløs
***Sendefrekvens:*** 868 MHz, smalt bånd for FM-sender/-mottaker
***Sendemåte og rekkevidde:*** Fullt kryptert rullende / 1,6 km ledig plass
Materialer og miljø
***Farge og utforming:*** Hvit. 3 mm ABS-plast
***Indikasjon:*** LED-lamper (signal, batteri, alarm, sabotasjedetektor)
***Temperaturkompensering:*** Avansert automatikk
***Temperatur:*** Oppbevaring: -20 ˚C til 50 ˚C. Sertifisert: -10 ˚C til 40 ˚C. Nominell: -10 ˚C til 50 ˚C
***Dimensjoner (H x B x L):*** 117 x 69 x 59 mm
**Kompatibel med kontrollpanelene Enforcer, PCX og EURO (kun EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Ikke skjul delvis eller helt synsfeltet til detektorene.**
**MERK: KX-klammene er tilleggsutstyr.**

### Batteriinformasjon

Batteriene som følger med, er valgt for å gi lang levetid. Av sikkerhetsmessige årsaker har de begrenset utgangsstrøm.

Batteriet er beskyttet ved innkjøp av et stykke plast som må fjernes før bruk. Ved avhending av produktet, må batteriet fjernes og avhendes separat i henhold til lokale bestemmelser.

### Produktinformasjon

Gjelder elektriske produkter som selges innenfor EU. Når de elektriske produktene når slutten av levetiden, skal de ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Resirkuler alltid der det finnes egnede fasiliteter. Forhør deg med lokale myndigheter eller forhandleren om gjenvinning i ditt land.

For å hindre mulig skade på komponenter, må all statisk elektrisitet på kroppen din elimineres før du berører innsiden av enheten. Dette kan oppnås ved å berøre en jordet metalliske leder, f.eks. radiator/røropplegg umiddelbart før du bytter ut batteriene.

### Garanti

Dette produktet selges underlagt våre standard garantibetingelser og har garanti mot feil i håndverket i en periode på to år (batteriene er ikke inkludert). I interesse av kontinuerlig pleie og design forbeholder Pyronix Ltd seg retten til å endre spesifikasjonene, uten forhåndsvarsel.

Se programmeringshåndbøkene for kontrollpanelene for mer informasjon, eller gå til:
www.pyronix.com/warranty

***Bruk referanseteksten for tall og bokstaver (til høyre) sammen med diagrammene i det trykte eksemplaret av brukerhåndboken:***

***Pyronix-garantien***

Ved PYRONIX Limited er vi stolte av produktene våre og vi mener at vi sikrer at både egnede materialer og den største kunnskap og forsiktighet benyttes i produksjonen.
Vi har tillit til evnene til montørene og distributørene som vi selger produktene til, samt de høye standardene de følger for å sikre at Pyronix-produkter leveres til deg i samme stand som da de forlot oss.

Pyronix Limited garanterer at alle produkter produsert av oss er uten feil i håndverket og materialet for perioden som er angitt på partietiketten som følger den leverte varen («Pyronix-garantiperioden» for produktet).

Enkelte Pyronix-produkter kan generere talemeldinger, digitale meldinger og tekstmeldinger via SMS. Pyronix-produktet må være tilkoblet nettverks- og overføringsfasiliteter som drives av tredjepart, for at disse meldingene skal nå frem til tiltenkte mottakere. Pyronix er ikke ansvarlig for driften av nettverket, eventuell inkompatibilitet mellom Pyronix-produkter og tilkoblede nettverks- og overføringfasiliteter, levering eller manglende levering av meldinger, nettverks- og overføringsfeil, tredjeparters servicenivå eller kostnaden for levering av meldingene.

Hvis du opplever at et Pyronix-produkt er defekt eller inneholder feil i håndverket eller materialet, ber vi deg ta kontakt med bedriften som leverte produktet til deg, og be dem ta saken med oss. Det kan være at produktet må returneres til dem for vurdering og analyse.

Produkter som ikke har blitt riktig vedlikeholdt eller som ikke fungerer riktig som følge av feilaktig bruk, misbruk, feil installasjon, forsømmelse eller hendelser som brann og flom, vil ikke bli reparert eller erstattet av Pyronix Limited under denne garantien, og Pyronix skal ikke dekke kostnadene for retur av produktet (eller eventuelle andre tilknyttede kostnader).

# KX10DTP-WE

**Bezprzewodowy dualny czujnik PIR 10 m nieczuły na zwierzęta domowe**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Stopień bezpieczeństwa (SG) 2
Klasa środowiskowa (EC) II

## POLSKI (Odniesienia do schematu)

**A STEROWANIE URZĄDZENIAMI BEZPRZEWODOWYMI (PROGRAMOWANIE URZĄDZEŃ BEZPRZEWODOWYCH)**
**UWAGA: Od włączenia czujnika i po zaprogramowaniu, 10-minutowy zegar umożliwia przeprowadzenie testu przechodzenia PIR i promieniowania mikrofalowego (bez konieczności wchodzenia do TESTU PRZECHODZENIA na panelu sterującym). Jest to przydatna funkcja do ustawiania prawidłowej odległości oraz czułości czujnika mikrofalowego. Po upływie 10 minut czujnik powraca do stanu „uśpienia".**

**B Wejście zaprogramowane!**

**C DIAGNOSTYKA**

**D ZMIANA WEJŚĆ (WEJŚCIA PROGRAMU)**

### Dane techniczne

Konfiguracja wejściowa
***Typ:*** Normalnie zamknięty.
Soczewka/detekcja
RLN5074, pokrycie wolumetryczne 10 m, 30 stref, 7 płaszczyzn, 85˚
***Prędkość detekcji:*** 0,3 - 3,0 m/s
***Wysokość montażu:*** Wysokość montażu
***Wysokość montażu:*** Wysoka lub Niska.
***Nieczułość na zwierzęta domowe***: <20kg
Bateria
***Bateria:*** 2 x 3,0V CR123A. ***Próg:*** 2,5V +/- 5% przy 25˚C.
***Trwałość:*** Do 2 lat
UWAGA: JEŻELI NAWET TYLKO JEDEN AKUMULATOR WYMAGA WYMIANY, NALEŻY WYMIENIĆ OBA AKUMULATORY.
Częstotliwość
***transmisji bezprzewodowej:*** 868 MHz, wąskopasmowy nadajnik-odbiornik FM
***Sposób i zakres transmisji:*** Całkowicie szyfrowany rolling/1,6 km wolnej przestrzeni
Materiały i środowisko
***Kolor i obudowa:*** Biały. 3 mm ABS
***Wskazanie:*** Diody LED (sygnał, bateria, alarm, czujnik manipulacji)
***Kompensacja temperatury:*** Zaawansowana automatyka
***Temperatura:*** Magazynowanie:-20˚C do 50˚C. Certyfikat:-10˚C do 40˚C. Nominalna:-10˚C do 50˚C
***Wymiary (W x S x G):*** 117 x 69 x 59mm
**Kompatybilne z programatorem, panele sterujące PCX i EURO (tylko EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Nie zasłaniać częściowo ani całkowicie pola widzenia czujnika**
**UWAGA: Wsporniki KX są opcjonalne.**

### Informacje o akumulatorach

Dostarczone akumulatory zostały dobrane w sposób zapewniający ich długą żywotność, podczas gdy ze względów bezpieczeństwa ich prąd wyjściowy jest niski.

Ten akumulator został zabezpieczony w momencie zakupu przez element z tworzywa, który należy usunąć przed uruchomieniem. Podczas usuwania produktu należy wyjąć akumulator i usunąć go oddzielnie zgodnie z przepisami lokalnymi.

### Informacje o wyrobie

Dla wyrobów elektrycznych sprzedawanych na terytorium Wspólnoty Europejskiej. Po zakończeniu okresu eksploatacji wyrobów elektrycznych nie wolno ich usuwać razem z odpadami domowymi. W miarę możliwości należy je przekazać do recyklingu. Możliwości recyklingu dostępne w Państwa kraju można sprawdzić w lokalnym urzędzie lub u dystrybutora.

Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom podzespołów, należy wyeliminować wszelkie ładunki elektrostatyczne na ciele przed dotknięciem wnętrza jednostki. Można tego dokonać przez dotknięcie, bezpośrednio przed wymianą akumulatorów, uziemionego metalowego przewodnika, takiego jak grzejnik/rura.

### Gwarancja

Ten wyrób jest sprzedawany zgodnie z naszymi standardowymi warunkami gwarancji i jest objęty gwarancją dotyczącą wad produkcyjnych przez okres dwóch lat (bez akumulatorów). Ze względu na ciągły rozwój produktów, firma Pyronix Ltd zastrzega sobie prawo do poprawy specyfikacji, bez wcześniejszego powiadomienia.

Dodatkowe informacje znajdują się w instrukcjach programowania paneli sterowania oraz na stronie:
www.pyronix.com/warranty

***Proszę posłużyć się tekstem z odniesieniem numerycznym i literowym (z prawej strony) w połączeniu ze schematami na drukowanej wersji instrukcji obsługi:***

***Gwarancja Pyronix***

My, Pyronix Limited, jesteśmy dumni z naszych wyrobów i wierzymy, że dostarczamy odpowiednie materiały oraz że podczas produkcji wykorzystujemy najlepsze umiejętności i poświęcenie pracowników. Jesteśmy przekonani o umiejętnościach instalatorów oraz dystrybutorów, którym sprzedajemy nasze wyroby. Wierzymy w ich wysokie standardy gwarantujące, że wyroby Pyronix zostaną dostarczone Państwu w takim samym stanie, w jakim opuściły nasz zakład.

Pyronix Limited gwarantuje, że wszystkie nasze wyroby są wolne od wad produkcyjnych i materiałowych w okresie podanym na etykiecie partii dotyczącej dostarczanego wyrobu („Okres gwarancji Pyronix" dla tego wyrobu).

Niektóre wyroby Pyronix mają funkcje generacji wiadomości głosowych, cyfrowych oraz tekstowych przez SMS. Aby wiadomości te mogły dotrzeć do miejsca ich przeznaczenia, wyrób Pyronix musi zostać połączony z siecią oraz z urządzeniami transmisji eksploatowanymi przez osoby trzecie. Firma Pyronix nie ponosi odpowiedzialności za eksploatację sieci, brak kompatybilności pomiędzy wyrobami Pyronix, połączoną siecią oraz urządzeniami transmisji, dostarczanie i niedostarczanie tych wiadomości, usterki sieci i transmisji, poziom usług osób trzecich ani za koszty związane z dostarczaniem tych wiadomości.

Mamy nadzieję, że tak się nie stanie, jednakże jeżeli stwierdzą Państwo, że wyrób jest uszkodzony lub zawiera wady produkcyjne lub materiałowe, proszę skontaktować się z firmą, która dostarczyła Państwu wyrób, i zlecić rozwiązanie problemu wspólnie z nami. Firma ta może poprosić o przekazanie im wyrobu celem przeprowadzenia oceny i analizy.

W przypadku stwierdzenia, że wyroby nie były prawidłowo serwisowane lub nie działają prawidłowo na skutek nieodpowiedniego użytkowania, nadużywania, nieprawidłowej instalacji, zaniedbania lub zostały uszkodzone na skutek katastrofy, takiej jak pożar czy powódź, nie zostaną naprawione ani wymienione przez firmę Pyronix Limited na podstawie udzielonej gwarancji i firma Pyronix nie będzie ponosić kosztów zwrotu wyrobu (ani wszelkiego rodzaju innych kosztów powiązanych).

# KX10DTP-WE

**PIR imune a animais domésticos de 10 m de dupla tecnologia sem fios**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Grau de segurança 2
Classe ambiental II

## PORTUGUÊS (Referências de diagramas)

**A CONTROLO DE DISPOSITIVO SEM FIOS (ASSOCIAR DISPOSITIVOS SEM FIOS)**
**NOTA: desde a ligação do detetor, e após a associação, existe um temporizador de 10 minutos que permite um teste de passagem de PIR e de micro-ondas (sem necessidade de aceder a WALK TEST (teste de passagem) no painel de controlo). Esta é uma função útil para definir a distância e a sensibilidade corretas de micro-ondas. Após este temporizador de 10 minutos, o detetor regressa ao seu estado de "inatividade".**

**B Entrada associada!**

**C DIAGNÓSTICO**

**D ALTERAR ENTRADAS (PROGRAMAR ENTRADAS)**

### Especificações

Configuração de entrada
***Tipo:*** normalmente fechada.
Lente/Deteção
RLN5074, cobertura volumétrica de 10 m, 30 zonas, 7 planos, 85˚
***Velocidade de deteção:*** 0,3 - 3,0 m/s
***Altura de montagem:*** máximo 2,4 m
***Sensibilidade:*** alta ou baixa. ***Imunidade a animais domésticos***: < 20 kg
Bateria
***Bateria:*** 2 x 3,0 V CR123A. ***Limite:*** 2,5 V +/- 5% a 25 ˚C.
***Vida útil:*** até 2 anos
NOTA: SE FOR NECESSÁRIO SUBSTITUIR UMA BATERIA, CERTIFIQUE-SE DE QUE SUBSTITUI AS DUAS BATERIAS.
Sem fios
***Frequência de transmissão:*** 868 MHz, Transmissor FM de banda estreita
***Método e alcance de transmissão:*** Rotação totalmente encriptada/espaço livre de 1,6 km
Materiais e ambiente
***Cor e cobertura:*** branco. Plástico ABS 3 mm
***Indicação:*** LEDs (sinal, bateria, alarme, tamper)
***Compensação de temperatura:*** automática avançada
***Temperatura:*** Armazenamento:-20 ˚C a 50 ˚C. Certificada:-10 ˚C a 40 ˚C. Nominal:-10 ˚C a 50 ˚C
***Dimensões (A x L x P):*** 117 x 69 x 59 mm
**Compatível com os painéis de controlo Enforcer, PCX e EURO (apenas EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Não escureça parcial ou totalmente o campo de visão do detetor**
**NOTA: os suportes KX são opcionais.**

### Informações sobre as baterias

As baterias fornecidas foram escolhidas para proporcionar uma vida útil longa, embora tenham, por motivos de segurança, corrente de saída limitada.

A bateria está protegida aquando da compra por um plástico que tem de ser removido antes da utilização. Quando eliminar o produto, a bateria tem de ser removida e eliminada em separado de acordo com os regulamentos locais.

### Informações sobre o produto

No caso de produtos elétricos vendidos na Comunidade Europeia. No final da vida útil dos produtos elétricos, não os deite fora juntamente com o lixo doméstico. Recicle-os, entregando-os nos pontos de recolha de equipamentos elétricos existentes. Consulte a sua autoridade local ou revendedor para obter informações sobre a reciclagem no seu país.

Para evitar possíveis danos nos componentes, qualquer carga estática existente no corpo do utilizador tem de ser eliminada antes de tocar no interior da unidade. Para tal, toque num condutor metálico de ligação à terra, como um radiador ou cano, imediatamente antes de substituir as baterias.

### Garantia

Este produto é vendido de acordo com as condições da garantia padrão e está abrangido por uma garantia contra defeitos de fabrico por um período de dois anos (excluindo baterias). Numa preocupação de design e cuidado contínuos, a Pyronix Ltd reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Consulte os manuais de programação dos painéis de controlo para obter informações adicionais ou visite:
www.pyronix.com/warranty

***Utilize o texto com referência a números e letras (à direita) em conjunto com os diagramas constantes na cópia impressa do manual de instruções:***

***A garantia Pyronix***

Na Pyronix Limited, orgulhamo-nos dos nossos produtos e acreditamos que garantimos materiais adequados, e fabricamo-los com máximo cuidado e perícia.
Confiamos nas capacidades dos instaladores e dos distribuidores a quem vendemos os nossos produtos, bem como nos elevados padrões que utilizam para garantir que os produtos Pyronix chegam até si no mesmo estado em que saíram das nossas mãos.

A Pyronix Limited garante que todos os produtos fabricados não apresentarão qualquer defeito de fabrico e de materiais durante o período especificado no rótulo do lote referente ao produto fornecido (o "período de Garantia Pyronix" relativo a esse produto).

Alguns produtos Pyronix têm capacidade para gerar mensagens de voz, mensagens digitais e mensagens de texto através de SMS. Para que estas mensagens cheguem ao destino previsto, o produto Pyronix tem de estar ligado a redes e meios de transmissão operados por terceiros. A Pyronix não é responsável pelo funcionamento da rede, por qualquer incompatibilidade entre os produtos Pyronix e a rede ligada e os meios de transmissão, pela entrega e não entrega destas mensagens, por falhas de transmissão e de rede, pelo nível de serviço de terceiros, nem pelos custos associados à entrega destas mensagens.

Esperamos que não, mas se considerar que qualquer produto Pyronix contém anomalias ou defeitos de fabrico ou de materiais, queira contactar a loja onde adquiriu esse produto e pedir que entre em contacto connosco para resolvermos o problema. É possível que tenha de devolver o produto a essa loja para fins de avaliação e análise.

Caso se considere que os produtos não foram devidamente mantidos ou não funcionam corretamente em consequência de utilização indevida, abuso, instalação inadequada, negligência ou foram danificados por desastres, como incêndios e inundações, estes não serão reparados nem substituídos pela Pyronix Limited ao abrigo desta garantia e a Pyronix não suportará o custo de devolução do produto (nem qualquer outro custo associado).

# KX10DTP-WE

**Tehnologie duală wireless 10 m Imună la animale de compănie, cu PIR**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Grad de securitate (SG) 2
Clasă mediu (EC) II

## ROMÂNĂ (Referințe schiță)

**A** NOTĂ WIRELESS DEVICE CONTROL (ASOCIEREA DISPOZITIVELOR WIRELESS): Din momentul conectării detectorului, și după asociere, există un timer de 10 minute, care permite efectuarea unui test de deplasare a PIR și a Microundelor (fără să fie necesară accesarea WALK TEST de la panoul de control). Aceasta este o caracteristică utilă pentru configurarea distanței corecte și a sensibilității microundelor. După 10 minute, detectorul va reveni în starea de „așteptare".

**B** Intrare asociată!

**C** DIAGNOSTICARE

**D** MODIFICAREA INTRĂRILOR (INTRĂRI PROGRAM)

### Specificație

**Configurare intrare**
***Tip:*** Închidere normală.
**Lentile/Detecție**
RLNS074, 10m acoperire volumetrică, 30 zone, 7 planuri, 85˚
***Viteză de detec¤ie:*** 0,3- 3,0m/s
***Înăl¤ime montare:*** Maxim 2,4 m
***Sensibilitate:*** Ridicată sau Scăzută. ***Imunitate animal companie***: <20kg
**Baterie**
***Baterie:*** 2 x 3,0V CR123A. ***Prag:*** 2,5V +/- 5% la 25˚C.
***Durată de via¤ă:*** Până la 2 ani
**NOTĂ: ASIGURATI-VĂ CĂ ATI ÎNLOCUIT AMBELE BATERII, DACĂ UNA DINTRE ELE TREBUIE ÎNLOCUITĂ.**
**Wireless**
***Frecven¤ă transmisie:*** 868MHz, FM bandă îngustă transmițător
***Metodă de transmisie ¤i interval:*** Rulare complet criptată/1,6km spațiu disponibil
**Materiale și mediu**
***Culoare ¤i carcasă:*** Alb. 3mm ABS (plastic)
***Indica¤ie:*** LED-uri (Semnal, Baterie, Alarmă, Forțare)
***Compensarea temperaturii:*** Avansare automată
***Temperatură:*** Depozitare:de la -20˚C la 50˚C.
Autorizată: de la -10˚C la 40˚C. Nominală: de la -10˚C la 50˚C
***Dimensiuni (Î x L x A):*** 117 x 69 x 59mm
**Compatibil cu panourile de control Enforcer, PCX și EURO (numai EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Nu obstrucționați parțial sau complet câmpul de observare al detectorilor**
**NOTĂ: Suporturile KX sunt opționale.**

### Informații baterie

Bateriile furnizate au fost alese astfel încât să ofere durată prelungită de viață și, în același timp, din motive de siguranță, să aibă un curent limitat de ieșire.

La achiziționare, bateria este protejată de o folie din plastic, care trebuie scoasă înainte de utilizare. Atunci când eliminați produsul, bateria trebuie scoasă și eliminată separat, în conformitate cu reglementările locale.

### Informații privind produsul

Pentru produsele electrice comercializate în Comunitatea Europeană. La finalul duratei de viață a produselor electrice, acestea nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Reciclați acolo unde există astfel de facilități. Pentru consiliere privind reciclarea, consultați autoritățile locale sau distribuitorul din țara dumneavoastră.

Trebuie eliminată orice sarcină statică de pe corpul dumneavoastră înainte de a atinge interiorul unității, pentru a preveni o posibilă deteriorare a componentelor. Acest lucru poate fi realizat imediat înainte de schimbarea bateriilor, prin atingerea unui conductor metalic împământat, cum ar fi un radiator/o conductă.

### Garanție

Acest produs este comercializat sub rezerva condițiilor noastre de garanție standard și este garantat împotriva defectelor de manoperă pe o perioadă de doi ani (cu excepția bateriilor). În interesul îngrijirii și dezvoltării continue, Pyronix Ltd își rezervă dreptul de a modifica specificațiile, fără a da o notificare prealabilă.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați manualul de programare al panoului de control sau să vizitați:
**www.pyronix.com/warranty**

***Vă rugăm să folosiți textul constând din numere și cifre (în partea dreaptă), împreună cu diagramele din exemplarul dumneavoastră tipărit al manualului de utilizare:***

***Garanția Pyronix***

La Pyronix Limited, noi suntem mândri de produsele noastre și credem că asigurăm atât materiale potrivite, cât și atenție și grijă deosebite în cadrul procesului de producție.
Suntem convinși de capacitățile instalatorilor și distribuitorilor către care noi vindem produsele noastre, precum și de standardele înalte pe care ei le folosesc pentru a se asigura că produsele Pyronix vă sunt livrate în aceeași stare în care pleacă de la noi.

Pyronix Limited garantează că produsele noastre nu vor conține defecte de manoperă și de material pentru perioada menționată pe eticheta aferentă produsului livrat (a se vedea „Perioada de Garanție Pyronix" pentru acel produs).

Unele produse Pyronix au capacitatea de a genera mesaje vocale, mesaje digitale și mesaje text prin SMS. Pentru ca aceste mesaje să ajungă la destinația dorită, produsul Pyronix trebuie să fie conectat la echipamente de rețea și transmisie operate de terțe părți. Pyronix nu poartă nicio răspundere pentru funcționarea rețelei, orice incompatibilități între produsele Pyronix și echipamentele de rețea și transmisie la care acestea sunt conectate, livrarea sau nelivrarea acestor mesaje, erori de rețea și transmisie, nivelul serviciilor oferite de terțe părți sau costurile asociate cu livrarea acestor mesaje.

Sperăm că nu va fi cazul, dar dacă veți descoperi vreun produs Pyronix defect sau care conține defecte de manoperă sau de material, vă rugăm să contactați compania care v-a furnizat produsul și să-i rugați să ia legătura cu noi în privința problemelor descoperite. Compania respectivă ar putea solicita predarea produsului pentru evaluare și analiză.

Produsele pentru care se constată că nu au fost întreținute corespunzător sau care nu funcționează la parametri normali ca urmare a utilizării necorespunzătoare, abuzului, instalării incorecte, neglijenței sau care au fost deteriorate de dezastre, precum incendii și inundații, nu vor fi reparate sau înlocuite de Pyronix Limited în conformitate cu prezenta garanție, iar Pyronix nu va suporta costul de returnare a produsului (și niciun alt cost aferent).

# KX10DTP-WE

**Беспроводной невосприимчивый к животным пассивный ИК-извещатель с двойной технологией и пространственным сектором обзора 10 м**

EN 50131-2-4: 2008
EN 50131-5-3: 2005 + A1: 2008
PD6662: 2010

Класс безопасности (SG) 2
Класс окружающей среды (EC) II

## РУССКИЙ (пояснения к схемам)

**A** WIRELESS DEVICE CONTROL (ОПРЕДЕЛЕНИЕ БЕСПРОВОДНЫХ УСТРОЙСТВ).
ПРИМЕЧАНИЕ. После включения извещателя и его определения можно в течение 10 минут выполнить тестирование микроволнового и пассивного ИК-датчика методом обхода (при этом запуск WALK TEST на панели управления не требуется). Эта полезная функция позволяет задать правильные значения чувствительности и расстояния для микроволнового датчика. По прошествии этих 10 минут извещатель вновь перейдет в спящий режим.

**B** Вход определен!

**C** ДИАГНОСТИКА

**D** ИЗМЕНЕНИЕ ВХОДОВ (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВХОДОВ)

### Технические характеристики

**Конфигурация входа**
**Тип:** нормально замкнутый.
**Объектив/обнаружение**
RLNS074, пространственный сектор обзора — 10 м, 30 зон, 7 плоскостей, 85
**Скорость обнаружения:** 0,3-3,0 м/с
**Высота установки:** не более 2,4 м
**Чувствительность:** высокая или низкая.
**высокая или низкая.:** < 20 кг
**Аккумуляторы**
**Аккумуляторы** CR123A, 3 В, 2 шт. **Предельное значение:** 2,5 В ± 5 % (при 25 ˚C)
**Срок службы:** до 2 лет
**ПРИМЕЧАНИЕ. АККУМУЛЯТОРЫ ЗАМЕНЯЮТСЯ ТОЛЬКО ПАРАМИ (ДАЖЕ ЕСЛИ НУЖНО ЗАМЕНИТЬ ТОЛЬКО ОДИН).**
**Беспроводная передача данных**
**Беспроводная передача данных:** 868 МГц, узкий диапазон частот передатчика с частотной модуляцией
**Способ и диапазон передачи:** полностью зашифрованный код, область свободного распространения — 1,6 км
**Материалы и условия окружающей среды**
**Цвет и материал корпуса:** белый. АБС-пластик, 3 мм
**Индикация:** светодиодная (сигнал, аккумулятор, сигнализация, противовзломная защита)
**Температурная компенсация:** автоматическая расширенная
**Температура:** Температура:от -20 до 50 ˚C;
сертифицированная: от -10 до 40 ˚C; номинальная: от -10 до 50 ˚C.
**Размеры (В × Ш × Г):** 117 × 69 × 59 мм
**Совместим с панелями управления Enforcer, PCX и EURO (только EURO-ZEM32-WE и PCX-RIX32-WE).**
**Запрещается полностью или частично закрывать поле зрения датчиков.**
**ПРИМЕЧАНИЕ. Кронштейны KX поставляются по заказу.**

### Информация об аккумуляторах

Поставляемые аккумуляторы обладают длительным сроком службы, но из соображений безопасности имеют ограниченный выходной ток.

Аккумуляторы защищены пластмассовой пластинкой, которую необходимо удалить перед началом работы. При утилизации изделия аккумуляторы необходимо извлечь и утилизировать отдельно в соответствии с местными правилами.

### Информация об изделии

Для электротехнических изделий, продаваемых на территории Европейского сообщества. По окончании срока службы не выбрасывайте электротехнические изделия с бытовым мусором. Отправляйте их на переработку. Информацию о переработке в вашей стране можно получить в местных органах власти или у розничного продавца.

Чтобы предотвратить повреждение компонентов, перед прикосновением к внутренней части блока необходимо снять с тела весь статический заряд. Для этого непосредственно перед заменой аккумуляторов можно коснуться заземленного металлического проводника, такого как батарея отопления или трубопровод.

### Гарантия

Данное изделие продается при условии соблюдения наших условий стандартной гарантии. На него распространяется гарантия от дефектов изготовления в течение двух лет (за исключением аккумуляторов). В целях непрерывного обслуживания и проектирования Pyronix Ltd оставляет за собой право изменять технические характеристики без предварительного уведомления.

Дополнительную информацию см. в руководствах по программированию панелей управления или на следующей веб-странице:
**www.pyronix.com/warranty**

***Используйте текст с номерными и буквенными метками (справа) и схемы из печатной копии руководства по эксплуатации***

***Гарантия Pyronix***

Мы в Pyronix Limited гордимся своей продукцией и считаем, что она изготавливается из оптимальных материалов с исключительным мастерством и заботой.
Мы уверены в установщиках и дистрибьюторах, которым продаем свою продукцию. Они придерживаются высоких стандартов и доставляют вам продукцию Pyronix в том же состоянии, в каком она была отправлена нами.

Pyronix Limited гарантирует, что все наши промышленные товары не будут иметь дефектов изготовления и материалов в течение срока, указанного на этикетке партии, относящейся к поставляемому изделию (далее «Срок гарантии Pyronix» для этого изделия).

Некоторые изделия Pyronix способны генерировать голосовые, цифровые и текстовые сообщения посредством SMS. Чтобы такие сообщения достигали своего адресата, изделие Pyronix должно быть подключено к сети и средствам передачи, управляемым третьими лицами. Компания Pyronix не отвечает за работу сети, несовместимость изделий Pyronix с сетью и средствами передачи, доставку и недоставку таких сообщений, отказы сети и средств передачи, уровень обслуживания третьих сторон и расходы, связанные с доставкой таких сообщений.

Мы надеемся, что вы не столкнетесь с неисправностью изделий Pyronix или дефектами их изготовления и материалов. Если это все же произойдет, обратитесь в организацию, поставившую вам это изделие, и попросите ее сотрудников связаться с нами по данному вопросу. Возможно, это изделие нужно будет вернуть поставщику для оценки и анализа.

Если будет обнаружено, что изделия неправильно обслуживались или неправильно работают из-за некорректного использования, нарушения правил эксплуатации, неправильной установки, небрежности либо повреждены в результате стихийных бедствий, таких как пожары и наводнения, их ремонт и замена компанией Pyronix Limited в рамках этой гарантии не предусмотрены. Компания Pyronix не принимает на себя расходы на возврат таких изделий (и любые другие связанные расходы).

# KX10DTP-WE

**Bežična dvojna tehnologija 10 m PIR otporna na kućne ljubimce**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

2. stepen sigurnosti (SS)
2. klasa zaštite životne sredine (EC)

## SRPSKI (Objašnjenje dijagrama)

**A** KONTROLA BEŽIČNIH UREĐAJA (PROGRAMIRANJE BEŽIČNIH UREĐAJA) NAPOMENA: Od trenutka uključenja detektora i nakon programiranja, pojavljuje se tajmer u trajanju od 10 minuta koji omogućava postepeno testiranje funkcija PIR i Microwave (bez potrebe da se pristupa funkciji WALK TEST na kontrolnoj tabli). Ovo je korisna funkcija za podešavanje ispravne mikrotalasne udaljenost i osetljivosti. Nakon isteka tajmera od 10 minuta, detektor će se vratiti u stanje „spavanja".

**B** Ulaz programiran!

**C** DIJAGNOSTIKA

**D** PROMENA ULAZA (ULAZI PROGRAMA)

### Specifikacija

**Konfiguracija ulaza**
***Tip:*** Obično zatvoren.
**Objektiv/detekcija**
RLNS074, volumetrijska pokrivenost od 10 m, 30 zona, 7 ravni, 85˚
***Brzina detekcije:*** 0,3-3,0 m/s
***Visina postavljanja:*** Makasimalno 2,4 m
***Osetljivost:*** Visoka ili niska. ***Otpornost na kućne ljubimce***: <20 kg
**Baterija**
***Baterija:*** 2x3,0 V CR123A. ***Prag:*** 2,5 V +/- 5% pri 25˚C.
***Trajanje:*** Do 2 godine
**NAPOMENA: AKO JE POTREBNO ZAMENITI JEDNU BATERIJU, OBAVEZNO ZAMENITE OBE BATERIJE.**
**Bežično**
***Frekvencija prenosa:*** 868MHz, FM primopredajnik uskog opsega
***Metoda i opseg prenosa:*** Potpuno šifrovan rad/1,6 km slobodnog prostora
**Materijali i okruženje**
***Boja i kućište:*** Bela. 3 mm ABS
***Signalizacija:*** LED (signal, baterija, alarm, neovlašćeno diranje)
***Kompenzacija tempreature:*** Napredna automatska
***Temperatura:*** Skladištenje: -20 ˚C do 50 ˚C. Certifikovano: -10 ˚C do 40 ˚C. Nominalno: -10 ˚C do 50 ˚C
***Dimenzije (VxŠxD):*** 117x69x59 mm
**Kompatibilno sa Enforcer, PCX i EURO kontrolnim tablama (samo EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Nemojte delimično ili potpuno zamračiti vidno polje detektora**
**NAPOMENA: KX podupirači su opcionalni.**

### Informacije o bateriji

Baterije koje se isporučuju sa uređajem su izabrane tako da obezbede dugo trajanje, međutim iz bezbednosnih razloga imaju ograničenu izlaznu struju.

Prilikom kupovine baterija je zaštićena plastičnim delom koji je neophodno ukloniti pre upotrebe. Prilikom odlaganja proizvoda, bateriju je potrebno ukloniti i odložiti je odvojeno u skladu sa lokalnim propisima.

### Informacije o proizvodu

Za elektronske proizvode koji se prodaju u okviru Evropske zajednice. Na kraju isteka životnog veka upotrebe elektronskih proizvoda, oni se ne smeju odlagati zajedno sa kućnim otpadom. Reciklirajte ukoliko za to postoje postrojenja. Obratite se lokalnim vlastima ili prodavcu svojoj državi u vezi sa savetima za recikliranje.

Da bi se sprečilo moguće oštećenje komponenti, svaki statički naboj vašeg tela je potrebno eliminisati pre stupanja u dodir sa unutrašnjim delovima jedinice. To možete uraditi tako što ćete dodirnuti neki uzemljeni metalni provodnik kao što je radijator/cevi neposredno pre zamene baterija.

### Garancija

Ovaj proizvod se prodaje pod našim standardnim uslovima garancije i garantuje se da ne postoje nedostaci u njegovoj izradi tokom trajanja perioda od dve godine (ne uključujući baterije). U interesu trajne brige i dizajna, kompanija Pyronix Ltd zadržava pravo da izmeni specifikacije bez prethodnog obaveštenja.

Za više informacija pogledajte uputstva za programiranje kontrolnih tabli ili posetite:
**www.pyronix.com/warranty**

***Koristite broj i referentni tekst (sa desne stane) zajedno sa dijagramima na odštampanom primerku uputstva:***

***Pyronix garancija***

Pyronix Limited se ponosi svojim proizvodima i koristimo najbolje materijale i vrhunsku veštinu i pažnju prilikom proizvodnje.
Imamo puno poverenje u sposobnosti radnika i distributera kojima prodajemo naše proizvode, kao i u visoke standarde koje oni primenjuju da bi Pyronix proizvodi bili isporučeni u istom stanju u kojem smo ih mi poslali.
Pyronix Limited garantuje da su svi proizvodi ispravni po pitanju izrade i materijala za period naveden na oznaci za određeni proizvod („Period Pyronix garancije" za taj proizvod).

Neki Pyronix proizvodi mogu da reprodukuju glasovne ponude, digitalne poruke i tekstualne poruke preko SMS-a. Da bi ove poruke stigle do planirane destinacije, Pyronix proizvod mora biti povezan na mrežu i prenosne usluge trećih strana. Pyronix ne odgovara za rad mreže, za nekompatibilnost Pyronix proizvoda i povezane mreže i prenosnih usluga, isporučivanje ili neisporučivanje ovih poruka, kvarove mreže i prenosa, nivoe usluge trećih lica, niti za troškove povezane sa isporukom ovih poruka.

Nadamo se da do toga neće doći, ali ako otkrijete da je neki Pyronix proizvod neispravan po pitanju izrade ili materijala, obratite se preduzeću koje vam je isporučilo taj proizvod i zamolite ih da nam se obrate. Proizvod će možda morati da im se vrati radi procene i analize.

Proizvode koji nisu pravilno održavani ili ne funkcionišu ispravno zbog pogrešne upotrebe, zloupotrebe, nepravilne instalacije, nemara ili ako su oštećeni u nepogodi poput požara i poplave, Pyronix Limited neće popraviti niti zameniti u okviru ove garancije, niti će Pyronix snositi troškove vraćanja proizvoda (niti bilo koje slične troškove).

# KX10DTP-WE

**Brezžični infrardeči in na živali neobčutljiv senzor z dvojno tehnologijo in dosegom 10 m**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Varnostni razred (SG) 2
Okoljski razred (EC) II

## SLOVENŠČINA (Povezave na skice)

**A UPRAVLJANJE BREZŽIČNIH NAPRAV (PRIUČITEV BREZŽIČNIH NAPRAV)**

**OPOMBA: Od zagona detektorja in po povezavi začne teči 10-minutni časovnik, ki omogoča preizkus infrardečega senzorja in mikrovalov s hojo (brez potrebe po dostopanju do funkcije WALK TEST (preizkus s hojo) na upravljalni plošči). To je uporabna funkcija za nastavitev ustrezne mikrovalovne razdalje in občutljivosti. Po teh 10 minutah se bo detektor prestavil nazaj v stanje »spanja«.**

**B Povezava z vhodom vzpostavljena!**

**C DIAGNOSTIKA**

**D SPREMINJANJE VHODOV (PROGRAMIRANJE VHODOV)**

### Tehnične zahteve

Konfiguracija vhoda
*Vrsta:* Normalno zaprt.
Leča/zaznavanje
RLN5074, 10-metrski prostorninski domet, 30 območij, 7 ravnin, 85˚
*Hitrost zaznavanja:* 0,3-3,0 m/s
*Višina namestitve:* največ 2,4 m
*Občutljivost:* visoka ali nizka. ***Neobčutljivost na živali***: <20 kg
Baterija
*Baterija:* 2 × 3,0 V CR123A. ***Mejna vrednost:*** 2,5 V +/-5 % pri 25 ˚C
*Življenjska doba:* do 2 leti
OPOMBA: ČE JE TREBA ZAMENJATI ENO BATERIJO, ZAMENJAJTE OBE BATERIJI.
Frekvenca
***Brezžično prenosa:*** 868 MHz, ozkopasovni oddajnik-sprejemnik FM
***Način in obseg prenosa:*** v celoti šifriran s spreminjajočo se kodo/1,6 km prostega prostora
Materiali in okolje
***Barva in ohišje:*** bela. 3 mm ABS
***Kontrolne lučke:*** diode LED (signal, baterija, alarm, varovalo)
***Izravnava temperature:*** napredna samodejna
***Temperatura:*** Shranjevanje: od -20 do +50 ˚C.
Certificirano: od -10 do +40 ˚C. Nazivna: od -10 do +50 ˚C
***Mere (V × Š × G):*** 117 × 69 × 59 mm
**Združljivo z upravljalnimi ploščami Enforcer, PCX in EURO (samo EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Preprečite delno ali popolno zasenčenje vidnega polja detektorjev**
**OPOMBA: Nosilci KX se lahko uporabijo po želji.**

### Podatki o bateriji

Dobavljene baterije so bile izbrane za zagotavljanje dolgotrajnega delovanja, zaradi varnostnih razlogov pa imajo omejen tokovni izhod.

Baterija je pri nakupu zaščitena s kosom plastike, ki ga je treba pred uporabo odstraniti. Pri odstranjevanju izdelka je treba baterijo odstraniti in odvreči med ločene odpadke skladno z lokalnimi predpisi.

### Informacije o izdelku

Za električne izdelke, prodane v Evropski skupnosti. Električnih izdelkov, ki jim poteče uporabna življenjska doba, ni dovoljeno odvreči skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Če jih je mogoče reciklirati, to storite. Več o nasvetih za recikliranje v vaši državi izveste pri krajevnih oblasteh ali prodajalcu.

Za preprečitev morebitnih poškodb na komponentah je treba odpraviti kakršni koli statični naboj na telesu, preden se dotaknete notranjosti enote. To lahko storimo z dotikom ozemljenega kovinskega prevodnika, kot je npr. radiator/cev, neposredno pred zamenjavo baterije.

### Garancija

Ta izdelek se prodaja v okviru naših standardnih garancijskih pogojev in jamčimo za brezhibnost izdelave za obdobje dveh let (baterije niso zajete). Za nadaljnje izboljšave in oblikovanje si družba Pyronix Ltd pridržuje pravico do spreminjanja tehničnih zahtev brez vnaprejšnjega obvestila.

Za več informacij uporabite uporabniški priročnik za programiranje upravljalnih plošč ali obiščite spletno stran:
www.pyronix.com/warranty

Pyronix HIKVISION

***Prosimo, da se sklicujete na referenčno besedilo s številkami in črkami (na desni), skupaj z diagrami na vaši tiskani kopiji uporabniškega priročnika:***

***Garancija podjetja Pyronix***

V podjetju Pyronix Limited smo ponosni na naše izdelke in verjamemo, da so proizvedeni tako iz najprimernejših materialov, kot tudi z izjemnim znanjem in skrbnostjo.
Zaupamo v spretnosti monterjev in distributerjev, ki jim prodajamo naše izdelke, in v visoke standarde, ki jih zagotavljajo, da vam izdelke Pyronix dostavijo v stanju, v kakršnem so zapustili našo proizvodnjo.

Podjetje Pyronix Limited za obdobje, navedeno na etiketi serije, ki se nanaša na dobavljeni izdelek (»garancijska doba podjetja Pyronix« za ta izdelek), jamči, da so vsi proizvedeni izdelki podjetja brez napak v izdelavi in materialu.

Nekateri izdelki podjetja Pyronix lahko ustvarjajo glasovna, digitalna in besedilna sporočila prek SMS. Da ta sporočila dosežejo želeni cilj, mora biti izdelek Pyronix povezan v omrežje ali infrastrukture za prenos podatkov, ki jih upravljajo tretje osebe. Podjetje Pyronix ne odgovarja za delovanje omrežja, morebitno nezdružljivost med izdelki Pyronix in povezanim omrežjem ali infrastrukturami za prenos podatkov, dostavo ali ne-dostavo sporočil, napake v omrežju in prenosu, stopnjo storitev tretjih oseb ali stroške, ki so povezani z dostavo teh sporočil.

Če ugotovite, da je kateri koli izdelek Pyronix okvarjen ali pomanjkljiv, čeprav upamo, da se to ne bo zgodilo, se obrnite na podjetje, ki vam je ta izdelek dobavilo, in jih prosite, da stopijo v stik z nami. Morda boste morali izdelek vrniti za oceno in analizo.

Izdelkov, za katere se ugotovi, da niso bili pravilno vzdrževani ali da ne delujejo pravilno zaradi napačne uporabe, zlorabe, nepravilne namestitve ali zanemarjanja, ali pa so bili poškodovani v naravnih nesrečah, kot so požari in poplave, podjetje Pyronix Limited pod to garancijo ne bo zamenjalo, prav tako ne bo krilo stroškov vračila izdelka (in drugih morebitnih povezanih stroškov).

# KX10DTP-WE

**Bezdrôtová duálna technológia 10m Odolný proti domácim zvieratám PIR**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Stupeň bezpečnosti (SB) 2
Trieda prostredia (TP) II

## SLOVENČINA (Referenčné diagramy)

**A POZNÁMKA K OVLÁDANIU BEZDRÔTOVÝCH (BEZDRÔTOVÉ ZARIADENIA S UČENÍM) ZARIADENÍ: Po zapnutí detektora a po učení je nastavený časovač na 10 minút, ktorý umožňuje prechodový test senzorov PIR a mikrovlnného (bez nutnosti prístupu k funkcii PRECHODOVÝ TEST na ovládacom paneli). Toto je užitočná funkcia na nastavenie správnej vzdialenosti a citlivosti mikrovlnného snímača. Po týchto 10 minútach sa detektor prepne naspäť do stavu „spánku".**

**B Vstup je naučený!**

**C DIAGNOSTIKA**

**D ZMENA VSTUPOV (PROGRAMOVANIE VSTUPOV)**

### Špecifikácia

Vstupná konfigurácia
*Typ:* Normálne uzavretý.
Optika/detekcia
RLN5074, 10 m priestorové pokrytie, 30 zón, 7 rovín, 85˚
***Rýchlosť detekcie:*** 0,3 - 3,0 m/s
***Montážna výška:*** Maximum 2,4 m
***Citlivosť***: Vysoká alebo nízka.
***Odolnosť voči domácim zvieratám***: <20 kg
Batéria
***Batéria:*** 2 x 3,0 V CR123A. ***Prah:*** 2,5 V +/- 5 % pri 25˚C.
***Životnosť***: Až 2 roky
POZNÁMKA: AK JE POTREBNÉ VYMENIŤ JEDNU BATÉRIU, URČITE VYMEŇTE OBIDVE BATÉRIE.
Bezdrôtové
***Prenosová frekvencia:*** 868 MHz, Úzke pásmo vysielača FM
***Metóda a dosah vysielania:*** Plne šifrované rolujúce/1,6 km na voľnom priestranstve
Materiály a prostredie
***Farba a puzdro:*** Biela. 3 mm ABS
***Indikácia:*** LED (signál, batéria, alarm, manipulácia)
***Teplotná kompenzácia:*** Pokročilá automatická
***Teplota: Skladovacia:-20˚C až 50˚C. Certifikovaná:-10˚C až 40˚C.*** Menovitá:-10˚C až 50˚C
***Rozmery (v x š x d):*** 117 x 69 x 59 mm
**Kompatibilné s ovládacími panelmi Enforcer, PCX a EURO (iba EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Nezakrývajte čiastočne ani úplne pole videnia detektorov.**
**POZNÁMKA: Konzoly KX sú voliteľné.**

### Informácie o batériách

Dodávané batérie boli zvolené, aby mali dlhú životnosť, kým z bezpečnostných dôvodov majú obmedzený výstupný prúd.

Batéria je pri kúpe chránená kúskom plastu, ktorý je potrebné pred zapnutím odstrániť. Pri likvidácii produktu je potrebné batériu vybrať a zlikvidovať oddelene, v súlade s miestnymi zákonmi.

### Informácie o produkte

Pre elektrotechnické výrobky predávané v rámci Európskeho spoločenstva. Elektrotechnické výrobky by sa na konci životnosti nemali likvidovať spolu s domovým odpadom. Recyklujte tam, kde sa nachádzajú na to určené zariadenia. Radu ohľadom recyklácie vo vašej krajine dostanete na miestnom úrade alebo u predajcu.

Aby sa predišlo možnému poškodeniu súčiastok, je potrebné pred dotykom s vnútrom pristroja vybiť akýkoľvek statický náboj na vašom tele. Toto je možné urobiť tak, že sa dotknete uzemneného kovového vodiča, ako napríklad radiátora/potrubia tesne pred výmenou batérií.

### Záruka

Tento produkt sa predáva v súlade s našimi štandardnými záručnými podmienkami a so zárukou voči výrobným chybám počas dvoch rokov (nevzťahuje sa na batérie). V záujme pokračovania starostlivosti a vývoja si spoločnosť Pyronix Ltd vyhradzuje právo na prispôsobenie parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

Ďalšie informácie získate v návode na programovanie ovládacích panelov, alebo na stránke: www.pyronix.com/warranty

Pyronix HIKVISION

***Použite text označený číslom a písmenom (vpravo) spolu s nákresmi v tlačenej kópii príručky s pokynmi:***

***Záruka spoločnosti Pyronix***

V spoločnosti Pyronix Limited sme hrdí na svoje produkty a veríme, že zaisťujeme použitie vhodných materiálov aj najvyššiu možnú mieru zručnosti a starostlivosti pri ich výrobe.
Máme dôveru v schopnosti osôb vykonávajúcich inštaláciu a distribútorov, ktorým naše produkty predávame, aj vo vysoké štandardy, vďaka ktorým zaisťujú, že vám sú produkty spoločnosti Pyronix dodávané v rovnakom stave, v akom opustili naše továrne.

Spoločnosť Pyronix Limited zaručuje, že žiadne nami vyrobené produkty nebudú obsahovať výrobné chyby ani chyby materiálu po dobu uvedenú na štítku šarže pre príslušný dodaný produkt („doba záruky spoločnosti Pyronix" pre príslušný produkt).

Niektoré produkty spoločnosti Pyronix umožňujú odosielať hlasové správy, digitálne správy či textové správy prostredníctvom správ SMS. Aby mohli byť tieto správy doručené zamýšľanému adresátovi, musí byť produkt spoločnosti Pyronix pripojený k sieti a vysielaciemu vybaveniu prevádzkovanému tretími stranami. Spoločnosť Pyronix nezodpovedá za prevádzku tejto siete, za prípadnú nekompatibilitu medzi produktami spoločnosti Pyronix a pripojenou sieťou či vysielacím vybavením, dodanie či nedodanie týchto správ, zlyhanie siete či prenosu, úroveň služieb tretích strán ani náklady spojené s doručením týchto správ.

Dúfame, že sa tak nestane – ak však zistíte, že je akýkoľvek produkt spoločnosti Pyronix chybný alebo obsahuje výrobné chyby či chyby materiálu, obráťte sa na spoločnosť, ktorá vám produkt poskytla, a požiadajte ju, aby vás s nami spojila. Príslušná spoločnosť možno bude vyžadovať vrátenie produktu za účelom preskúmania a analýzy.

Na výrobky, pri ktorých bude zistená nesprávna údržba, a na výrobky, ktoré prestanú správne fungovať v dôsledku nesprávneho použitia, zneužitia, nesprávnej inštalácie, zanedbania alebo poškodenia katastrofami, ako sú požiare a záplavy, sa záruka spoločnosti Pyronix Limited na opravu a výmenu nevzťahuje a spoločnosť Pyronix nebude hradiť náklady na vrátenie výrobku (ani žiadne iné súvisiace náklady).

# KX10DTP-WE

**10 m husdjursimmun PIR-detektor med dubbel trådlös teknik**

EN50131-2-4:2008
EN50131-5-3:2005+A1:2008
PD6662:2010

Säkerhetsgrad (SG) 2
Miljöklass (EG) II

## SVENSKA (Bildhänvisningar)

**A KONTROLL (INLÄRNING) AV TRÅDLÖSA ENHETER**

**OBS!: Från det att detektorn startas, och efter inlärningen, börjar en timer räkna ner tio minuter då det går att göra ett genomgångstest av PIR- och mikrovågsdetektorerna (utan att behöva använda alternativet för genomgångstest i kontrollpanelen). Funktionen är praktisk vid inställning av rätt mikrovågsavstånd och känslighet. När timern har räknat ner tio minuter återgår detektorn till strömsparläge.**

**B Indata inlärda!**

**C DIAGNOS**

**D ÄNDRA INDATA (PROGRAMINDATA)**

### Specifikation

Indatakonfiguration
*Typ:* Normalt stängd.
Objektiv/avkänning
RLN5074, 10 m volymetrisk täckning, 30 zoner, 7 plan, 85 ˚
***Avkänningshastighet:*** 0,3-3,0 m/s
***Monteringshöjd:*** Max 2,4 m
***Känslighet:*** Hög eller Låg. ***Husdjursimmunitet***: < 20 kg
Batteri
***Batteri:*** 2 x 3,0 V CR123A. ***Tröskel:*** 2,5 V +/- 5 % vid 25 ˚C.
***Livslängd:*** Upp till 2 år
OBS! OM ETT BATTERI BEHÖVER BYTAS SKA DU BYTA BÅDA BATTERIERNA.
Trådlöst
***Överföringsfrekvens:*** 868 MHz, FM-sändtagare, smalband
***Överföringsmetod och -intervall:*** Fullständigt krypterad rullande/1,6 km fritt utrymme
Material och miljö
***Färg och hölje:*** Vit. 3 mm ABS
***Indikation:*** LED (signal, batteri, larm, manipulering)
***Temperaturkompensering:*** Avancerad automatisk
***Temperatur:*** Förvaring: -20 ˚C till 50 ˚C. Certifierad: 10 ˚C till 40 ˚C. Nominell: -10 ˚C till 50 ˚C
***Mått (H x B x D):*** 117 x 69 x 59 mm
**Kompatibel med kontrollpanelerna Enforcer, PCX och EURO (endast EURO-ZEM32-WE/PCX-RIX32-WE).**
**Undvik att helt eller delvis skymma detektorns synfält.**
**OBS! Monteringsfästena för KX är tillval.**

### Batteriinformation

De batterier som medföljer har valts ut för att de har lång livslängd samtidigt som de av säkerhetsskäl har begränsad utström.

Vid köpet skyddas batteriet av en plastbit som måste tas bort för att utrustningen ska fungera. När produkten kasseras ska batteriet tas ut och avyttras separat i enlighet med lokala regler.

### Produktinformation

Gäller elektriska produkter som säljs inom EU. När en elektrisk produkts livslängd är slut ska den inte slängas i hushållsavfallet. Återvinn den i den mån det är möjligt. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för närmare information om återvinning i ditt land.

För att förhindra möjliga skador på komponenter måste eventuell statisk laddning på din kropp elimineras innan du vidrör enhetens insida. Det kan du göra genom att vidröra en jordad ledare av metall, till exempel ett element eller rör, direkt innan du byter batterierna.

### Garanti

Produkten säljs enligt villkoren i vår standardgaranti och garanteras mot tillverkningsfel under en period på två år (batterierna ingår inte). För att främja framtida produktvård och -utformning förbehåller sig Pyronix Ltd rätten att ändra specifikationerna utan förvarning.

Mer information finns i programmeringshandböckerna för kontrollpanelerna. Du kan också besöka:
www.pyronix.com/warranty

Pyronix HIKVISION

***Läs texten med siffer- och bokstavshänvisningar här till höger tillsammans med diagrammen i ditt tryckta exemplar av instruktionerna:***

***Pyronix-garantin***

Vi på Pyronix Limited är stolta över våra produkter och övertygade om att vi vid tillverkningen av dem använder såväl lämpliga material som största möjliga kunskap och omsorg.
Vi har stor tilltro till kunnigheten hos de installatörer och distributörer som vi säljer våra produkter till, och vet att de håller en hög standard när det gäller att leverera Pyronix-produkterna till dig i samma skick som de lämnade fabriken i.

Pyronix Limited garanterar att alla produkter vi tillverkar är fria från tillverknings- och materialfel under den period som anges på partimärkningen för den produkt som levereras ("Pyronix-garantiperioden" för den aktuella produkten).

Vissa Pyronix-produkter kan generera röstmeddelanden, digitala meddelanden och SMS-meddelanden. För att dessa meddelanden ska nå avsedd mottagare måste Pyronix-produkten vara ansluten till nätverk och överföringsutrustning som drivs av tredje part. Pyronix ansvarar inte för nätverkens drift, eventuell inkompatibilitet mellan Pyronix-produkterna och de nätverk eller den överföringsutrustning som de ansluts till, leverans eller misslyckad leverans av meddelanden, fel på nätverk eller överföring, tredje parts servicenivå eller eventuella kostnader för leverans av meddelanden.

Vi hoppas naturligtvis att inga av dina Pyronix-produkter är behäftade med tillverknings- eller materialfel, men om det mot förmodan skulle hända ska du kontakta det företag som levererade produkten till dig och be att de kontaktar oss angående felet. Det kan hända att du måste returnera produkten till leverantören för utvärdering och analys.

Produkter som visar sig inte ha fått rätt underhåll, eller som inte fungerar som de ska på grund av felaktig användning, skadegörelse, felaktig installation eller vårdslöshet, eller som har skadats av en katastrof som brand eller översvämning, kommer inte att repareras eller bytas ut av Pyronix Limited enligt denna garanti. Pyronix ansvarar inte heller för eventuella kostnader för att returnera produkten (eller andra kostnader i samband med detta).